



## Intelligent Knee Protection

**Knieschoner**  
**Kneepad**

**PROFILINE**  
**& SAFETEK®**

<b>(DE)</b> Gebrauchsanweisung	2-3	<b>(LV)</b> Lietošanas instrukcija	31-32
<b>(EN)</b> Instructions for use	4-5	<b>(NL)</b> Gebruiksaanwijzing	33-35
<b>(FR)</b> Conseils d'utilisation	5-7	<b>(NO)</b> Bruksanvisning	35-36
<b>(BG)</b> Упътване за употреба	8-10	<b>(PL)</b> Instrukcja użytkowania	37-39
<b>(CS)</b> Návod k použití	10-12	<b>(PT)</b> Manual de instruções	39-41
<b>(DA)</b> Brugsanvisning	12-14	<b>(RO)</b> Instrucțiuni de utilizare	41-43
<b>(ET)</b> Kasutusjuhend	14-16	<b>(SR)</b> Uputstvo za upotrebu	43-45
<b>(ES)</b> Instrucciones de uso	16-18	<b>(RU)</b> Руководство по пользованию	45-47
<b>(FI)</b> Käyttöohjeet	18-20	<b>(SV)</b> Bruksanvisning	47-49
<b>(EL)</b> Οδηγίες χρήσης	20-22	<b>(SL)</b> Navodila za uporabo	49-51
<b>(HR)</b> Uputa za uporabu	22-24	<b>(SK)</b> Návod na použitie	51-53
<b>(HU)</b> Használati útmutató	24-26	<b>(TR)</b> Kullanım Talimatı	53-55
<b>(IT)</b> Istruzione per l'uso	26-28	<b>Anhang (Appendix)</b>	56-57
<b>(LT)</b> Naudojimo instrukcija	28-30		

**KNEETEK® GmbH**

**Auf der Kaiserbitz 3 • D-51147 Köln**

Telefon +49 (0) 2203 93566-0 • Telefax +49 (0) 2203 93566-30

[info@kneetek.de](mailto:info@kneetek.de) • [www.kneetek.de](http://www.kneetek.de)

**Notified body for the performance of EU type examinations/quality tests:**


Prüf- und Zertifizierungsstelle des Fachbereich „Persönliche Schutzausrüstungen“  
Zwengenberger Str. 68 • 42781 Haan • Deutschland • Kenn-Nummer 0299

Stand dieser Gebrauchsanweisung: 17.02.2021  
Date of this Instruction: 2021/02/17

# (DE) Gebrauchsanweisung



Bitte Gebrauchsanweisung vor Benutzung lesen.

1. Hersteller: KNEETEK® GmbH, Auf der Kaiserbitz 3, 51147 Köln, Telefon +49 (0)2203 93566-0
2. Beschreibung: Artikel **PROFILINE** POLY 60001, KevPro® 60002, KevProSoft® 60004, Referenz Nr. EN 14404:2004+A1:2010; **SAFETEK**® POLY 70001, CORDURA® 70002, KevSafeSoft® 70003, KevSafe® 70004, Referenz Nr. EN 14404:2004+A1:2010; der Knieschoner besteht aus: Siehe Tabellen im *Anhang*.
3. Leistungsstufe 

1 Die Leistungsstufe ist unter dem Piktogramm angegeben.

Es gibt drei Leistungsstufen:

Stufe 0 ist Knieschutz, der für eine ebene Bodenoberfläche geeignet ist und der keinen Schutz gegen Durchstich bietet.


Stufe 1 ist Knieschutz, der für eine ebene oder unebene Bodenoberfläche geeignet ist und Schutz gegen Durchstich bei einer Kraft von  $(100\pm 5)$  N bietet. **Nicht geeignet sind die Knieschoner für spitze Untergründe, auf die punktuell ein höherer Druck als 100 N einwirkt und die höher als 1 cm sind (z.B. im Bergbau oder im Steinbruch).**

Stufe 2 ist Knieschutz, der für den Gebrauch auf ebener oder unebener Bodenoberfläche unter schwierigen Bedingungen geeignet ist und Schutz gegen Durchstich bei einer Kraft von  $(250\pm 10)$  N bietet.

4. Der Knieschoner ist mittels Klettbindern an Ober- und Unterschenkel so zu befestigen, dass der Kniebereich abgedeckt ist. **Die Bänder sind parallel, nicht über Kreuz zu befestigen.** Der Klettverschluss gehört immer nach außen. Dieser Knieschutz kann über der üblichen Arbeitskleidung oder auch direkt auf der Haut getragen werden.

5a. Bitte beachten Sie die Kennzeichnung (auf dem CE-Etikett) am Knieschutz.

5b. Erklärung der Kennzeichnung:

-  Verfallsdatum
- Einheitsgröße: one size fits all
- Knieschoner für rechtes Knie: this side top right
- Knieschoner für linkes Knie: this side top left
- Chargennummer: Lot
- Leistungsstufe: performance level
- Knieschutztyp: type

6. Anwendung: Knieschoner für alle knienden Tätigkeiten und Arbeiten auf verschiedenen Untergründen. Anwendungsbereiche/ Besonderheiten: *Siehe Tabellen im Anhang*.

7a. Universalgröße für Erwachsene zwischen 50 kg - 100 kg. Bei Massen über 100 kg kann es zu einer verminderten Leistung kommen.

7b. Bei Temperaturen oberhalb von 50°C (122°F) kann die Leistung des Knieschutzes vermindert werden.

8a. Die Knieschoner sind nicht für den Einsatz in z.B. absturzgefährdeten Bereichen als Sicherung geeignet.


8b. Die Knieschoner sind weder chemikalienbeständig, hitzebeständig noch feuerbeständig.

9a. Der Knieschutz ist wasserbeständig.

9b. Eine Wasserdichtheitsprüfung wurde nicht durchgeführt.

10. Alle nicht definierten Einsatzbereiche sind durch Rücksprache mit dem Hersteller zu klären. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch wie z.B.

übermäßiges Knicken und Verbiegen entstehen, schließt der Hersteller jegliche Haftung aus.


- 11a. Knieschoner sind von Knienden eine zum Schutz der Knie verwendete Schutzausrüstung.
- 11b. Knieschutz Typ 1: Knieschutz, der von anderer Kleidung unabhängig ist und am Bein befestigt wird.
- 11c. Knieschutz Typ 2: Schaumkunststoff- oder andere Polster in Taschen an den Hosenbeinen oder ständig an der Hose befestigte Polster. Die Position des Knieschutzes Typ 2 in oder an der Hose kann fest oder justierbar sein.
- 11d. Knieschutz Typ 3: Ausrüstung, die nicht am Körper befestigt wird, sondern bei den Bewegungen des Trägers am jeweiligen Ort ist. Sie kann für jedes einzelne Knie oder für beide Knie vorhanden sein.
- 11e. Knieschutz Typ 4: Knieschutz für ein oder beide Knie, der Teil von Vorrichtungen mit zusätzlichen Funktionen wie eines Rahmens als Aufstehhilfe oder eines Sitzes für kniende Haltung ist. Der Knieschutz darf am Körper befestigt sein oder unabhängig vom Körper verwendet werden.
12. Je nach persönlichem Einsatz der Arbeit ist vom Anwender weitere persönliche Schutzausrüstung (PSA) nach Aufgabenstellung zu tragen (z.B. Schutzbrille, Schutzhelm...).
13. Die Knieschoner können keinen vollständigen Schutz gegen Verletzungen bieten. Schutzfähigkeit ist in jedem Einzelfall vorher zu prüfen, oder mit dem Hersteller abzustimmen. Vergewissern Sie sich also, dass Ihr Knieschoner diesem Dokument entspricht und in gutem Zustand ist.
14. Lagerung: Die Knieschoner sollten stets trocken aufbewahrt und vor Sonnenlicht geschützt werden.
15. Alterung: Auf dem Etikett befinden sich ein Verfallsdatum mit Angabe von Monat und Jahr (MM/JJJJ) und eine Chargennummer. Normale Abnutzung und Verschleiß sind von dem Verfallsdatum der Alterung ausgenommen.
16. Erhöhte Verschmutzung, Veränderungen oder fehlerhafter Gebrauch kann die Leistung des Knieschutzes auf gefährliche Weise vermindern. Auf exakten Verschluss des Klettbandes ist zu achten. Knieschoner können nicht repariert werden. Beschädigte Knieschoner an Oberfläche, Bändern, Nähten, oder Verschlüssen bieten keinen Schutz mehr und müssen fachgerecht oder über den Hausmüll entsorgt werden.
17. Veränderungen am Produkt oder der Kennzeichnung (z.B. Entfernen des Etiketts) führen zum Verlust der Zulassung der Persönlichen Schutzausrüstung (PSA).
- 18a. Die Knieschoner sind gemäß Pflegeanleitung wie folgt zu reinigen: 
- 18b. Die Knieschoner können auf eigene Verantwortung, aber nicht über 30°C, gereinigt werden. Klettverschlüsse **vor** dem Waschen schließen.
19. Hinweis: Knien Sie in aufrechter Körperhaltung, sitzen Sie nicht auf Ihren Fersen. Bewegen Sie sich, bleiben Sie nicht auf einer Stelle. Knien Sie mit Knieschützern nicht länger als eine Stunde, ohne aufzustehen und umherzugehen. Suchen Sie den Arzt auf, wenn Ihre Knie oder Waden bei kniender Arbeit anschwellen.
20. Die Konformitätserklärungen des Knieschoners sind unter folgendem Link einsehbar: [www.kneetek.de/conformity](http://www.kneetek.de/conformity).

*Copyright:  
Diese Gebrauchsanweisung ist geistiges Eigentum des Inverkehrbringers und unterliegt damit dem Urheberrecht.*

## (EN) Instructions for use



Please read these instructions before use.

1. Manufacturer: KNEETEK® GmbH, Auf der Kaiserbitz 3, 51147 Cologne, Phone 0049 (0)2203 93566-0
2. Description: article no. **PROFLINE** POLY 60001, KevPro® 60002, KevProSoft® 60004, Reference no. EN 14404:2004+A1:2010, **SAFETEK**® POLY 70001, CORDURA® 70002, KevSafeSoft® 70003, KevSafe® 70004, Reference no. EN 14404:2004+A1:2010; the kneepad consists of: *see enclosed tables*.
3. Performance level 

1 The performance level is shown beneath the symbol.

There are three performance levels:

Level 0 is for knee protection that is suitable for flat surfaces but offers no protection against penetration.

Level 1 is for knee protection that is suitable for flat or uneven surfaces and offers protection against penetration with a force of (100±5) N. **These knee pads are not suitable for pointed surfaces on which a spot pressure of more than 100 N is exerted and which are higher than 1 cm (e.g. in mines or quarries).**


Level 2 is for knee protection that is suitable for use on flat or uneven surfaces under difficult conditions and which offers protection against penetration with a force of (250±10) N.

4. The kneepads are to be fastened to thigh and the lower leg with Velcro® straps so that the kneeling area is covered. **The straps must be secured in parallel and not diagonally.** The Velcro fastener should always be on the outside. Kneepad can be worn upon usual work clothes or directly on the skin.

5a. See mark (on CE-label) on kneepads

5b. Explanation of the markings:



-  expiry date
- performance level: performance level
- type: type
- kneepads for right knee: this side top right
- Lot number: Lot
- kneepads for left knee: this side top left
- one-size: one size fits all

6. Use: Knee pads for all kneeling activities and working on different surfaces. Areas of use / features: *see enclosed tables*.

7a. Universal size for adults between 50 kg – 100 kg. The performance of the pads may be reduced with weights over 100kg.

7b. The performance of the knee pads may be reduced at temperatures over 50°C (122°F).


8a. The knee pads are not suitable as protection during use in areas where there is a risk of falling, for example.

8b. The knee pads are not resistant to chemicals, heat or fire.

9a. The knee protection is water-resistant.

9b. A water impermeability test has not been performed.

10. All undefined fields of use have to be clarified in advance by consulting the manufacturer. The manufacturer can accept no liability for any damage or injury caused by incorrect use such as excessive folding and bending.

- 11a. Knee pads are items of personal protective equipment that are used by kneeling persons to protect their knees.
- 11b. Knee protector type 1: knee protection that is independent of other clothing and is fastened to the leg.
- 11c. Knee protector type 2: foam or other pads that can be inserted into pockets in trouser legs or which are permanently fastened to the trousers. The position of type 2 knee protectors in or on the trousers can either be fixed or adjustable.
- 11d. Knee protector type 3: equipment that is not fastened to the body but provided at the different places of work according to their movements. This can be provided for each knee separately or for both knees together.
- 11e. Knee protector type 4: knee protection for one or both knees that is part of devices with additional functions such as a frame used as an aid to standing up or a seat for a kneeling posture. The knee protection may be fastened to the body or used separately.
12. Further personal protective equipment (PSE) may have to be worn by the user depending on their personal work and task (e.g. safety goggles, safety helmet...).
13. The knee pads cannot offer complete protection against injuries. Their protective effect has to be verified beforehand in each separate case or agreed with the manufacturer. You should thus make sure that your knee protectors are the same as in this document and are in a good condition.
14. Storage: The knee pads should always be kept dry and protected against sunlight.
15. Aging: The label specifies an expiry date with the specification of the month and year (MM/YYYY) and a lot number. Normal wear and tear are exempted from the expiry date for aging.
16. Heavy soiling, modifications or incorrect use can reduce the performance of the knee pads in a dangerous way. Make sure that the Velcro® fastener fit perfectly. Kneepads cannot be repaired. Knee protectors that display damage on surfaces, straps, seams or fasteners can no longer offer protection and must be disposed of professionally or together with domestic waste.
17. Changes to the product or labelling (e.g. removal of the label) lead to a loss of the approval of the personal protective equipment (PPE).
- 18a. Clean the knee pads in accordance with the care instructions as follows: 
- 18b. The knee pads can be cleaned at your own risk, but not above 30 °C. Close Velcro® fasteners **before** washing.
19. Note: kneel in an upright position, do not sit on your heels. Move about, do not stay in one place. Do not kneel for longer than one hour without standing up and moving about when wearing knee protectors; consult a doctor if your knees or calves swell up after kneeling work.
20. The declaration of conformity of the knee pad can be accessed via the following link: [www.kneetek.de/conformity](http://www.kneetek.de/conformity).

*Copyright: These instructions for use are the intellectual property of the distributing company and are thus covered by copyright.*

## **(FR)** Instructions d'utilisation

Veillez lire les instructions d'utilisation avant l'utilisation.



1. Fabricant: KNEETEK® GmbH, Auf der Kaiserbitz 3, 51147 Cologne, téléphone 0049 (0)2203 93566-0
2. Description: réf. article **PROFILINE** POLY 60001, KevPro® 60002, KevProSoft® 60004, n° de référence EN EN 14404:2004+A1:2010, **SAFETEK®** POLY 70001, CORDURA® 70002, KevSafeSoft® 70003, KevSafe® 70004, n° de référence EN 14404:2004+A1:2010; il est renforcé par des: Cf. *tableaux en pièce jointe*.
3. Niveau de performance



Le niveau de performance est indiqué en dessous du pictogramme.

Il existe trois niveaux de performance :

Le niveau 0 est la genouillère, qui est appropriée pour un sol régulier et n'offre pas de protection contre le percement.


Le niveau 1 est la genouillère, qui est appropriée pour un sol régulier et irrégulier et offre une protection contre le percement pour une force de (100±5) N. **Les genouillères ne sont pas appropriées pour des sols pointus, sur lesquels agit une pression supérieure à 100 N et qui sont plus hauts qu'1 cm (par exemple mines ou carrières).**

Le niveau 2 est la genouillère, qui est appropriée pour une utilisation sur des sols réguliers ou irréguliers dans des conditions difficiles et offre une protection contre le percement à une force de (250±10) N.

4. Les protège-genoux se fixent au moyen de bandes velcro sur la cuisse et la base de la jambe de façon à couvrir les genoux. **Les bandes doivent être fixées de manière parallèle et non croisée.** Le Velcro appartient toujours à l'extérieur. Le protège-genoux peut être porté sur les vêtements de travail habituels ou directement sur la peau.

5a. Voir la marque (sur l'étiquette CE) sur des genouillères.

5b. Explication de la signalisation:

-  date d'expiration
- Protection genouillère de type: type
- Taille unique: one size fits all
- Niveau de performance: performance level
- Genouillères pour le genou droit: this side top right
- Numéro de lot: Lot
- Genouillères pour genou gauche: this side top left

6. Utilisation: Genouillère destinée à toutes les activités en position agenouillée et travaux sur différents supports. Domaines d'application / Particularités: Cf. *tableaux en pièce jointe*.

7a. Taille universelle pour adultes pesant entre 50 et 100 kg. Pour les poids supérieurs à 100kg, il peut y avoir une baisse de performance.

7b. À des températures supérieures à 50°C (122° F), la performance de la genouillère peut baisser.

8a. Les genouillères ne sont pas appropriées comme protection pour l'utilisation p.ex. dans des zones à risqué de chute.


8b. Les genouillères ne sont pas résistantes aux produits chimiques, à la chaleur ou au feu.

9a. La protection genouillère est résistance à l'eau.

9b. Il n'a pas été procédé à un contrôle d'étanchéité à l'eau.

10. Pour tous les domaines d'utilisation non définis, il est impératif de contacter le fabricant. Le fabricant ne se porte en aucun cas garant pour les dommages causés

par une utilisation non conforme, comme par exemple un pliage ou une déformation exagéré.


- 11a. Les genouillères sont un équipement de protection du genou utilisé par les personnes devant s'agenouiller.
- 11b. Protection genouillère de type 1: protection genouillère, qui est indépendante d'un autre vêtement et est fixée sur la jambe.
- 11c. Protection genouillère de type 2: coussins en mousse synthétique ou autres coussins dans des poches aux jambes de pantalon ou coussins fixés en permanence au pantalon. La position de la protection genouillère de type 2 dans ou sur le pantalon peut être fixe ou ajustable.
- 11d. Protection genouillère de type 3: équipement, qui n'est pas fixé au corps, mais qui est au lieu respectif lors des mouvements du porteur. Il peut exister pour chaque genou individuel ou pour les deux genoux.
- 11e. Protection genouillère de type 4: protection genouillère pour un genou ou les deux genoux, qui fait partie de dispositifs avec fonctions supplémentaires comme celle d'un cadre comme aide pour se lever ou d'un siège pour une position agenouillée. Il peut être fixée au corps ou être utilisée indépendamment du corps.
12. Selon le travail de l'utilisateur, un autre équipement de protection individuelle peut devoir être porté en fonction des tâches (par ex. lunettes de protection, casque de protection...).
13. Le protège-genoux ne peut pas offrir une protection intégrale contre les blessures. Il convient de tester au préalable le degré de protection au cas par cas ou de s'en informer auprès du fabricant. Assurez-vous donc que votre genouillère répond aux exigences de ce document et est en bon état.
14. Stockage: Les genouillères doivent toujours être stockées dans un lieu sec et protégé des rayons du soleil.
15. Durée de vie: L'étiquette mentionne une date limite d'utilisation avec indication du mois et de l'année (MM/AAAA) ainsi qu'un numéro de lot. La date limite d'utilisation relative à la durée de vie du produit tient compte d'une usure normale.
16. D'importantes salissures, des modifications ou une utilisation non conforme peuvent gravement réduire le degré de protection du protège-genoux. Veiller à fermer correctement la bande velcro. Genouillères peuvent pas être réparés. Les genouillères endommagées en surface, au niveau des bandes, des coutures ou des fermetures n'offrent plus de protection et doivent être éliminées correctement par une entreprise spécialisée ou dans les ordures ménagères.
17. Des modifications du produit ou de la signalisation (par ex. retrait de l'étiquette) entraînent la perte de l'autorisation de l'équipement de protection personnel (EPI).
- 18a. Le protège-genoux doit être nettoyé conformément aux instruction d'entretien, à s: 
- 18b. Les genouillères peuvent être nettoyées à moins de 30°C sous la responsabilité de l'utilisateur. Fermer Velcro attaches **avant** le lavage.
19. Note: Agenouillez-vous en vous tenant droit, ne vous asseyez pas sur vos talons. Bougez, changez de place. Ne vous agenouillez pas avec les genouillères pendant plus d'une heure sans vous lever et vous déplacez; consultez un médecin si votre genou ou votre mollet gonfle quand vous travaillez à genou.
20. Les déclarations de conformité de la genouillère sont consultables sous le lien suivant: [www.kneetek.de/conformity](http://www.kneetek.de/conformity).

Copyright : Ces instructions d'utilisation sont la propriété intellectuelle du responsable de la mise sur le marché et sont ainsi soumises au droit d'auteur.

## (BG) Упътване за употреба



Моля, прочетете упътването преди употребата.

1. Производител: KNEETEK® GmbH, Auf der Kaiserbitz 3, 51147 Cologne, telephone 0049 (0)2203 93566-0
2. Описание: Артикул номер **PROFILINE** POLY 60001, KevPro® 60002, KevProSoft® 60004, Референтен номер EN 14404:2004+A1:2010, **SAFETEK®** POLY 70001, CORDURA® 70002, KevSafeSoft® 70003, KevSafe® 70004, Референтен номер EN 14404:2004+A1:2010; Подплънката за коляното се състои основно от: *виж таблиците в приложението.*
3. Работно ниво 

1

Работното ниво се посочва под пиктограмата.

Има три работни нива:

Ниво 0 е наколелка, която е подходяща за равнинни земни повърхности и не предоставя защита срещу пробождане.


Ниво 1 е наколелка, която е подходяща за равнинни и неравнинни земни повърхности и предоставя защита срещу пробождане при сила от  $(100 \pm 5)$  N. **Подплънките за колене не са подходящи за остри повърхности, върху които въздейства точково по голям натиск от 100 N и които са по-високи от 1 см (например минно дело или каменоломна).**

Ниво 2 е наколелка, която е подходяща за употреба върху равнинни и неравнинни земни повърхности и тежки условия и предоставя защита срещу пробождане при сила от  $(250 \pm 10)$  N.

4. С помощта на лентите тип "Велкро" пристегнете работната наколелка към бедрото и подбедреницата така, че да покрива коляното. **Лентите се закрепват успоредно, а не с кръстосване.** Закопчаването тип "Велкро" винаги трябва да бъде от външната страна. Тази наколелка може да се носи над стандартното работно облекло или директно върху крака.

5a. Моля обърнете внимание на обозначението за съответствие върху CE-етикета на наколелката.

5b. Разяснение на обозначението:


-  Срок на годност
- Един размер: one size fits all
- Дясна наколелка: this side top right
- Лева наколелка: this side top left
- Сериен номер: Lot
- Работно ниво: performance level
- Тип наколелка: type

6. Употреба: Наколелки за всички дейности, извършвани в коленичеща поза и работи върху разнообразни настилки. Сфери на приложение/ особености: *виж таблиците в приложението.*

7a. Универсален размер за възрастен между 50 кг. – 100 кг. При маса над 100 кг може да се стигне до намалена ефективност.

7b. При температури над 50°C (122°F) може да се намали ефективността на наколелките.



- 8a. Подплънките за колене не са подходящи за употреба като гаранция, например места с опасност от падане.
- 8b. Подплънките за колене не са устойчиви нито на химикали и на горещина, нито на огън.
- 9a. Наколенката е водоустойчива.
- 9b. Не е провеждан тест за непропускливост.
10. Всички недефинирани области за употреба трябва да бъдат изяснени от консултация с производителя. щети, възникнали вследствие на неправилна употреба като напр. прекомерно клякане и изкривяване, производителят изключва всякаква отговорност.
- 11a. Подплънките за колене са използвана за защита на коленете защитна екипировка от коленичещите.
- 11b. Наколенка тип 1: наколенка, която е зависима от другото облекло и се закрепва на крака.
- 11c. Наколенка тип 2: подплънка от пяна и пластмаса или друга подплънка в джоб на крачолите, или постоянно закрепена подплънка за панталоните. Позицията на подплънката тип 2 в или на панталона може да бъде закрепена или независима
- 11d. Наколенка тип 3: екипировка, която не се закрепва за тялото, а при движенията на носача стои на съответното място. Може да бъде налична за всяко единично коляно или за двете колене.
- 11e. Наколенка тип 4: наколенка за едното коляно или за двете, която е част на устройството с допълнителни функции както рамка като помощ за ставане или седане за клекнала позиция. Наколенката може да се закрепи за тялото или да бъде използвана независимо от тялото.
12. В зависимост от личната употреба на работата от потребителя може да се носи допълнителна лична защитна екипировка (ЛПС) според поставената задачата (напр. предпазни очила, предпазна каска...).
13. Подплънките за коленете не могат да предложат никаква цялостна защита срещу наранявания. Защитната способност трябва преди това да бъде изпробвана във всеки отделен случай или да се съгласува с производителя. Уверете се, че Вашата наколенка отговаря на този документ и е в добро състояние.
14. Съхранение Наколенките трябва да се съхраняват на сухо и да се предпазват от слънчеви лъчи.
15. Стареене На етикета се дадени срок на годност с месец и година (ММ/ГГГГ) и сериен номер. Нормалното износване е изключено от срока на годност поради стареене.
16. Работата на наколенката може да понижи по опасен начин повишеното замърсяване, промените или погрешната употреба. Обърнете внимание лентата тип "Велкро" да се затваря плътно. Наколенките не могат да бъдат поправяни. Наколенките с повреди по повърхността, лентите, шевовете или закопчалките не предлагат достатъчна защита и трябва да бъдат бракувани по надлежащия ред или изхвърлени в битовия отпадък.
17. Извършването на промени по продукта или обозначението (напр. отстраняване на етикета) води до загуба на сертификата на личните предпазни средства (ЛПС).
- 18a. Подплънките за колене трябва да бъдат  почиствани съобразно ръководството за поддържане, както следва:

- 18b. Наколенките могат да се почистват, но само при температури до 30°C. Закопчайте лентите тип "Велкро"**преди** прането.
19. Забележка: При коленичене дръжте тялото изправено и не сядайте върху петите си. Не стойте само на едно място, а се раздвижвайте. Не работете с наколенки по-дълго от един час без ставане и раздвижване. В случай че коленете или прасците Ви се подуват при работа в коленичеща поза, потърсете лекарски съвет.
20. Декларациите за съответствие на наколенката могат да бъдат намерени на следния линк: [www.kneetek.de/conformity](http://www.kneetek.de/conformity).

Copyright:

*Настоящото упътване за употреба е интелектуална собственост на дистрибуторската фирма и с това подлежи на авторско право.*

## (CS) Návod k použití



Před použitím si prosím přečtete návod k použití.

1. Výrobce: KNEETEK® GmbH, Auf der Kaiserbitz 3, 51147 Cologne, telephone 0049 (0)2203 93566-0
2. Popis: výr. č. **PROFILINE** POLY 60001, KevPro® 60002, KevProSoft® 60004, referenční č. EN 14404:2004+A1:2010, **SAFETEK**® POLY 70001, CORDURA® 70002, KevSafeSoft® 70003, KevSafe® 70004, referenční č. EN 14404:2004+A1:2010; náhleník je složený převážně z: *Viz tabulky v příloze.*
3. Výkonnostní stupeň



1

Výkonnostní stupeň je uveden pod pictogramem.

Existují tři výkonnostní stupně:

- Stupeň 0 je ochrana kolen, která se hodí pro rovné podlahové povrchy a která neposkytuje ochranu proti probodnutí.
- Stupeň 1 je ochrana kolen, která je vhodná pro rovné nebo nerovné podlahové povrchy a poskytuje ochranu proti probodnutí pro síly (100±5) N. **Nevhodné jsou tyto náhleníky pro špičaté podklady, na které působí bodově vyšší tlak než 100 N a které jsou vyšší než 1 cm (např. doly nebo lomy).**
- Stupeň 2 je ochrana kolen, která je vhodná pro použití na rovných a nerovných površích za obtížných podmínek a která poskytuje ochranu proti probodnutí u sil (250±10) N.
4. Kolenní chránič je třeba připevnit pomocí suchých zipů na stehnu a lýtku tak, aby byla oblast kolene zakryta. **Zipy musí být připevněny rovnoběžně, nikoli křížem.** Uzávěr suchého zipu musí být vždy směrem ven. Tento kolenní chránič lze nosit na běžném pracovním oděvu nebo také přímo na kůži.
  - 5a. Dbejte přítom na označení (na etiketě CE) na kolenním chrániči.
  - 5b. Vysvětlení označení:



- Datum skončení životnosti
- Typ kolenní ochrany: type
- Velikost jednotky: one size fits all
- Výkonnostní stupeň: performance level
- Kolenní chránič pro pravé koleno: this side top right
- Číslo šarže: Lot
- Kolenní chránič pro levé koleno: this side top left

6. Použití: Kolenní chránič pro všechny činnosti a práce na kolenou na různých podkladech. Oblasti použití / zvláštnosti: *Viz tabulky v příloze.*
- 7a. Univerzální velikost pro dospělé mezi 50kg - 100kg. V případě hmotností nad 100kg může dojít ke snížení výkonu.
- 7b. V případě teplot nad 50°C (122°F) může dojít ke snížení výkonu ochrany kolen.
- 8a. Nákoleníky nejsou určeny k použití jako ochrana např. v oblastech s nebezpečím pádu.
- 8b. Nákoleníky nejsou odolné vůči chemikáliím, vysokým teplotám a nejsou ani ohnivzdorné.
- 9a. Nákoleníky jsou voděodolné.
- 9b. Kontrola vodotěsnosti nebyla provedena.
10. Veškeré nedefinované oblasti použití je nutné konzultovat s výrobcem. Za škody způsobené neodborným použitím jako např. nadměrné lámání a ohýbání, je záruka výrobce zcela vyloučena.
- 11a. Nákoleníky jsou ochranným vybavením, které používají klečící osoby k ochraně kolen.
- 11b. Ochrana kolen typ 1: Ochrana kolen, která je nezávislá na ostatním oblečení a upevňuje se na nohu.
- 11c. Ochrana kolen typ 2: Pěnová umělá hmota, nebo jiný polštář v kapsách na kalhotách, nebo polštářky stále upevněné na kalhoty. Poloha ochrany kolen typu 2 v kalhotách, nebo na nich může být pevná nebo nastavitelná.
- 11d. Ochrana kolen typ 3: Vybavení, které se neupevňuje na tělo, je však při pohybech nositele na příslušném místě. Může být k dispozici pro jednotlivá kolena zvlášť, nebo pro obě kolena.
- 11e. Ochrana kolen typ 4: Ochrana kolen pro jedno nebo obě kolena, která je součástí zařízení s dodatečnými funkcemi, jako například rámu sloužícího jako pomůcka k postavení nebo sedátka pro klečící polohu. Ochrana kolen může být upevněna na těle nebo se může používat nezávisle na těle.
12. V závislosti na osobním pracovním použití musí uživatel nosit další osobní ochranné vybavení (OOV) odpovídající danému úkolu (např. ochranné brýle, bezpečnostní helmu, ...).
13. Nákoleníky nemohou kompletně poskytnout ochranu před poraněním. Schopnost ochrany je nutné každém jednotlivém případě zkontrolovat, nebo jej konzultovat s výrobcem. Přesvědčte se tedy, že Váš kolenní chránič odpovídá tomuto dokumentu a je v dobrém stavu.
14. Skladování: Kolenní chrániče by se měly uchovávat v suchu a chránit před slunečním světlem.
15. Stárnutí: Na etiketě se nachází datum skončení životnosti s údajem měsíce a roku (MM/RRRR) a číslo šarže. Ze stárnutí a skončení životnosti je vyjmuta normální opotřebení.
16. Zvýšené znečištění, změny nebo chybné použití mohou výkon ochrany kolen nebezpečným způsobem snížit. Je třeba dbát na přesné uzavření suchého zipu. Kolenní chrániče nelze opravovat. Poškozené kolenní chrániče na povrchu, kloubech, spojích nebo uzávěrech již neposkytují žádnou ochranu a musí být zlikvidovány odborně nebo s domovním odpadem.
17. Změny na výrobku nebo označení (např. odstranění etikety) vedou ke ztrátě zařazení mezi osobní ochranné pracovní prostředky (OOPP).
- 18a. Nákoleníky je nutné čistit v souladu s  
návodem k údržbě následujícím způsobem:



- 18b. Chrániče kolen lze čistit na vlastní odpovědnost, ale ne více, než při 30°C. Suché zipy se **před** praním musí uzavřít.
19. Upozornění: Na kolenou pracujte při vzpřímeném držení těla, nesedejte si na paty. Pohybuje se, nezůstávejte na jednom místě. Nepracujte s kolenními chrániči déle, než jednu hodinu, aniž byste vstali nebo se prošli. Vyhledejte lékaře, pokud při práci na kolenou vzniknou otoky Vašich kolen nebo lýtek.
20. Prohlášení o shodě chrániče kolen se nacházejí pod následujícím odkazem: [www.kneetek.de/conformity](http://www.kneetek.de/conformity).

Copyright:

Tento návod k použití je duševním vlastnictvím distributora a vztahuje se na něj tudíž autorské právo.

## (DA) Brugsanvisning



Læs brugsanvisningen før ibrugtagning.

1. Producent: KNEETEK® GmbH, Auf der Kaiserbitz 3, 51147 Cologne, telephone 0049 (0)2203 93566-0
2. Beskrivelse: Vare nr. **PROFILINE** POLY 60001, KevPro® 60002, KevProSoft® 60004, reference nr. EN 14404:2004+A1:2010, **SAFETEK**® POLY 70001, CORDURA® 70002, KevSafeSoft® 70003, KevSafe® 70004, reference nr. EN 14404:2004+A1:2010; Knæbeskyttere består af følgende materialer: *Se tabellen i appendikset.*
3. Beskyttelsestrin





1

Beskyttelsestrinet oplyses under piktogrammet.

Der er tre beskyttelsestrin:

- Trin 0 er knæbeskyttelse, som er egnet til plane overflader, og som ikke beskytter mod gennemtrængning.
- Trin 1 er knæbeskyttelse, som er egnet til plane eller ujævne overflader, og som beskytter mod gennemtrængning med en styrke på (100±5) N. **Knæbeskyttere er ikke egnet til brug på spidse overflader, som belastes med et punktuelt tryk på mere end 100 N, og hvor ujævnhederne er højere end 1 cm (fx ved arbejde i miner eller stenbrud).**
- Trin 2 er knæbeskyttelse, som er egnet til arbejde på plane eller ujævne overflader under vanskelige betingelser, og som beskytter mod gennemtrængning med en styrke på (250±10) N.
4. Knæpuderne er fastgjort med velcro på lår og underbenet således at knæet området er beskyttet. **Båndene skal ligge parallelt og ikke krydse hinanden.** Velcro hører altid til ydersiden. Knæbeskytteren kan bæres udenpå tøjet eller direkte mod huden.
- 5a. Vær opmærksom på mærkning (på CE-mærket) på knæbeskyttere.
- 5b. Mærkningens betydning:

-  Forfaldsdato
- Knæbeskyttelse type: type
- Enhed størrelse: one size fits all
- Beskyttelsestrin: performance level
- Knæbeskyttere til højre knæ: this side top right
- Batchnr.: Lot

- knæbeskyttere til venstre knæ: this side top left
6. Anvendelse: Knæskåner til alle knælende aktiviteter og arbejde på forskellige underlag. Anvendelsesområder/særlige funktioner: *Se tabellen i appendikset.*
  - 7a. Universalstørrelse til voksne mellem 50 kg - 100 kg. Ved en vægt over 100 kg kan beskyttelsen være forringet.
  - 7b. Ved temperaturer over 50° C (122° F) kan knæpudernes beskyttelse være forringet.
  - 8a. Knæbeskyttere er ikke egnet som beskyttelse i områder med indstyrtningsfare.
  - 8b. Knæbeskyttere er hverken kemikalie-, varme- eller flammeresistente.
  - 9a. Knæbeskyttere tåler vand.
  - 9b. Knæbeskyttere er ikke testet for vandtæthed.
  10. Anden anvendelse end den her beskrevne må kun ske efter afklaring med producenten. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader opstået ved uhensigtsmæssig brug som fx overdreven bøjning og vridning.
  - 11a. Knæbeskyttere er beskyttelsesudstyr, som anvendes af knælende personer til beskyttelse af knæene.
  - 11b. Knæbeskyttelse type 1: Knæbeskyttelse, der anvendes uafhængigt af anden beklædning og fastgøres på benet.
  - 11c. Knæbeskyttelse type 2: Skumgummipuder eller anden polstring, som sidder i lommer på buksebenene eller er permanent fastgjort på bukserne. Positionen på knæbeskyttelsen af type 2 i eller på bukserne kan være fast eller justerbar.
  - 11d. Knæbeskyttelse type 3: Udstyr, som ikke fastgøres på kroppen, men flyttes med i forbindelse med brugerens bevægelser. Det kan anvendes til det enkelte knæ eller begge knæ.
  - 11e. Knæbeskyttelse type 4: Knæbeskyttelse til et eller begge knæ, som er en del af udstyr med yderligere funktioner, fx af en ramme som hjælp til at rejse sig op eller et sæde til knælende arbejdsposition. Knæbeskyttelsen må fastgøres på kroppen eller anvendes uafhængigt af kroppen.
  12. Afhængigt af det individuelle arbejde og den konkrete arbejdsopgave skal brugeren anvende yderligere beskyttelsesudstyr (PSA) (fx beskyttelsesbriller, hjelm ...).
  13. Knæpuderne kan ikke give komplet beskyttelse mod kvæstelser. Beskyttelsesevnen skal altid kontrolleres forinden eller afklares med producenten. Sørg derfor for at sikre dig, at dine knæskåner er i overensstemmelse med oplysningerne i dette dokument samt i god stand.
  14. Opbevaring: Knæskåneren skal opbevares tørt og uden for direkte sollys.
  15. Holdbarhed: Etiketten indeholder en udløbsdato med måned og år (MM/ÅÅÅÅ) og samt et batchnummer. Normal slitage er ikke omfattet af udløbsdatoen for aldringen.
  16. Øget tilsmudsning, ændringer eller forkert brug kan nedsætte knæpudernes beskyttelsesevne i faretruende grad. Kontroller at velcrobånd præcis er lukket. Knæbeskyttere kan ikke repareres. Knæpuder, hvis overflader, bånd, sømme eller lukninger er beskadiget, har mistet beskyttelsesevnen, og skal derfor bortskaffes på behørigt eller sammen med husholdningsaffaldet.
  17. Ændringer på produktet eller mærkningen (fx fjernelse af etiketten) medfører bortfald af det personlige beskyttelsesudstyrs godkendelse.
  - 18a. Knæbeskyttere skal rengøres på følgende måde iht. plejeanvisningen: 
  - 18b. Knæskåneren kan vaskes på eget ansvar på maks. 30 °C. Luk velcrolukninger **før** vask.

19. Bemærk: Ret ryggen, når du støtter på knæene. Sid ikke på hælene. Sørg for at bevæge dig - bliv ikke kun på ét sted. Støt ikke på knæene med knæbeskyttere i mere end 1 time uden at rejse dig og gå rundt. Søg læge, hvis dine knæ eller lægge hæver, når du arbejder i knælende stilling.
20. Overensstemmelseserklæringen for knæskåneren er tilgængelig via følgende link: [www.kneetek.de/conformity](http://www.kneetek.de/conformity).

Copyright:

Denne brugsanvisning er distributørens immaterielle ejendom og er ophavsretligt beskyttet.

## (ET) Kasutusjuhend



Palume, enne kasutamist lugeda läbi kasutusjuhend.


1. Tootja: KNEETEK® GmbH, Auf der Kaiserbitz 3, 51147 Cologne, telephone 0049 (0)2203 93566-0
2. Kirjeldus: Artikkel nr **PROFILINE** POLY 60001, KevPro® 60002, KevProSoft® 60004, hinnangutele nr EN 14404:2004+A1:2010, **SAFETEK®** POLY 70001, CORDURA® 70002, KevSafeSoft® 70003, KevSafe® 70004, hinnangutele nr. EN 14404:2004+A1:2010; põlvekaitsmed koosnevad: *Vt tabelid lisas.*
3. Efektiivsustase




1

Efektiivsustase kajastatakse piktogrammis.

Efektiivsustasemeid on kolm:

- 0 tase on põlvekaitsmed, mis on sobilikud töötamiseks tasasel pinnal ning need ei kaitse sisselõigete eest.
- 1 tase on põlvekaitsmed, mis on sobilikud töötamiseks tasasel või ebatasasel pinnal ning need kaitsevad sisselõigete eest siis, kui neid mõjutab  $(100 \pm 5)$  N tugev survejõud. **Põlvekaitsmed ei ole sobilikud töötamiseks teravatel pindadel, mida mõjutab üle 100 N surve ja teravike kõrgus on üle 1 cm (näiteks, mäetööstuses ja karjäärides).**
- 2 tase on põlvekaitsmed, mis on sobilikud kasutamiseks tasasel või ebatasasel pinnal ning kindlustavad kaitset sisselõigete eest, kui neile mõjuv surve on  $(250 \pm 10)$  N.
4. Kinnitage põlvekaitse takjapaeltega selliselt sääre ja reie külge, et põlv oleks kaetud. **Paelad tuleb kinnitada paralleelselt, ristamata.** Takjakinnis peab alati väljapoole jääma. Seda põlvekaitset võib kanda tavaliste tööriiete peal või ka vahetult naha peal.
  - 5a. Pidage silmas põlvekaitsme tähistust (CE-etiketil).
  - 5b. Märgistuste selgitused:
    -  Aegumise kuupäev
    - Partii number: Lot
    - Standardsuurus: one size fits all
    - Efektiivsustase: performance level
    - Parema põlve põlvekaitse: this side top right
    - Vasaku põlve põlvekaitse: this side top left
    - Põlvekaitsme tüüp: type
  6. Kasutamine: Põlvekaitsmed kõikide põlvitamist nõudvate tegevuste ja tööde jaoks erinevatel pindadel. Kasutusvaldkonnad/eripärad: *Vt tabelid lisas.*
  - 7a. Universaalne suurus on täiskasvanutele kaaluga 50kg-100kg. Kui kaal on üle 100 kg, võib väheneda nende efektiivsus.

- 7b. Temperatuuril üle 50°C (122°F) põlvekaitsmete efektiivsus võib väheneda.
- 8a. Põlvekaitsmed ei ole sobilikud kasutamiseks näiteks, kaitsevahendina võimalike maalihete piirkonnas.
- 8b. Põlvekaitsmed ei ole vastupidavad kemikaalide, kuumuse ja tule vastu.
- 9a. Põlvekaitsmed on veekindlad.
- 9b. Veepidavustestimisi nendega ei ole teostatud.
10. Määratlemata kasutusvaldkonnad täpsustada, võttes ühendus tootjaga. Tootja ei vastuta vigastuste eest, mis on tekkinud ebaõige kasutamise tagajärjel, nagu näiteks, liigne ja järsk põlvede kõverdamine.
- 11a. Põlvekaitsmed on kaitsevahendid, mida kasutakse põlvili asendis töötavate töötajate põlvede kaitseks.
- 11b. Põlvede kaitse, meetod 1: Põlvekaitsmed, mis on eraldi kasutatavad, vaatamata tööriistadele ning need kinnitatakse jalgade külge.
- 11c. Põlvede kaitse, meetod 2: Elastsed polüetüleen- või muud kaitsmed püksisäärtele olevates taskutes või alaliselt pükste külge kinnitatud kaitsmed. 2. meetodi juures, põlvekaitsmete asend põlvetaskus või pükste küljes võib olla püsiv või reguleeritav.
- 11d. Põlvede kaitse, meetod 3: Varustus, mis ei ole kinnitatud keha külge, kuid, kasutajal liikudes, võtab vajaliku asendi. See võib olla mõlemale põlvele eraldi või ühine.
- 11e. Põlvede kaitse, meetod 4: Põlvekaitsme ühele või mõlemale põlvele, võib olla osa lisafunktsioonidega seadmest, raam-abivahend püstitõusmise kergendamiseks või pink põlvili asendi toeks. Põlvede kaitset võib kinnitada keha külge või kasutada eraldi.
12. Olenevalt individuaalselt teostatavast tööst, kasutaja peab kasutama veel teisi vajalikke isiklike kaitsevahendeid (IKV) (näiteks, kaitseprillid, kaitsekiiver).
13. Põlvekaitsmed ei suuda täielikult kaitsta vigastuste eest. Kaitsmete taset peab igal eraldi juhul eelnevalt proovima või kooskõlastama tootjaga. Samuti veenduge, kas teie põlvekaitsmed vastavad selle dokumendi andmetele ja on heas seisukorras.
14. Ladustamine: hoidke põlvekaitsmeid alati kuivas kohas ja päikesevalguse eest kaitstult.
15. Vananemine: sildil on kirjas aegumise kuu ja aasta (KK/AAAA) ning partii number. Vananemine ei arvesta tavalist kulumist.
16. Kõrgendatud saastus, ümbertegemine või ebaõige kasutamine võivad vähendada põlvekaitsmete efektiivsust kuni ohtlikkuseni. Jälgige, et takjapael oleks õigesti kinnitatud. Põlvekaitsmeid ei saa parandada. Põlvekaitsmed, mille pind, paelad, õmblused või kinnised on kahjustatud, ei paku enam kaitset ja need tuleb anda jäätmekäitlusele või panna olmeprügi hulka.
17. Toote või selle tähistuse muutmise (nt sildi eemaldamine) tühistab isikukaitsevahendi kasutusloa.
- 18a. Põlvekaitsmeid võib puhastada vastavalt  hooldusjuhisele järgmiselt:
- 18b. Põlvekaitsmeid võib puhastada omal vastutusel, kuid mitte kõrgemal temperatuuril kui 30 °C. Sulgege takjakinnised **enne** pesemist.
19. Juhis. Hoidke põlvitades keha püstiselt, ärge toetuge kandadele. Liigutage, ärge püsige ühe koha peal. Ärge põlvitage põlvekaitsmetega kauem kui tund aega ilma vahepeal püsti tõusmata ja liikumata. Pöörduge arsti poole, kui teie põlved või sääremarjad lähevad põlvitamist nõudva töö ajal paiste.

20. Põlvekaitsmete vastavusdeklaratsioonid leiata järgmiselt aadressilt:  
www.kneetek.de/conformity.

Autoriõigused:

*Kasutusjuhend on legaliseeritud intellektuaalne omand, mis on kaitstud autoriõigustega.*

## (ES) Instrucciones de uso



Lea por favor las instrucciones antes del uso.

1. Fabricante: KNEETEK® GmbH, Auf der Kaiserbitz 3, 51147 Colonia, teléfono 0049 (0)2203 93566-0
2. Descripción: Ref. art. **PROFILINE** POLY 60001, KevPro® 60002, KevProSoft® 60004, n° referencia EN 14404:2004+A1:2010, **SAFETEK**® POLY 70001, CORDURA® 70002, KevSafeSoft® 70003, KevSafe® 70004, n° referencia EN 14404:2004+A1:2010; las rodilleras constan de: *Véanse las tablas en el anexo.*
3. Nivel de prestaciones



1


El nivel de prestaciones es se indica debajo del pictograma.

Existen tres niveles de prestaciones:



El nivel 0 es una rodillera adecuada para superficies planas que no ofrece protección contra la penetración.

El nivel 1 es una rodillera adecuada para superficies planas o accidentadas que ofrece protección contra una fuerza de penetración mínima de (100±5) N. **Las rodilleras no son adecuadas para superficies afiladas sobre las que actúa una presión puntual de más de 100 N y tienen más de 1 cm de altura (por ejemplo para minería o en canteras).**

El nivel 2 es una rodillera adecuada para superficies planas o accidentadas con condiciones más severas que ofrece protección contra una fuerza de penetración mínima de (250±10) N.

4. Las rodilleras son medios con cintas velcro para sujetar a baja de la pierna y muslos de tal modo que la zona de la rodilla quede cubierta. **Las cintas deben sujetarse en forma paralela y no cruzada.** El velcro debe estar siempre en el exterior. Las rodilleras se puede usar sobre la ropa de trabajo habitual o directamente sobre la piel.
- 5a. Consulte también el etiquetado (en la etiqueta de la CE) sobre la protección de la rodilla.
- 5b. Explication de la signalisation:
  -  fecha de caducidad
  - Tipo de protección de la rodilla: type
  - Taille unique: one size fits all
  - Nivel de prestaciones: performance level
  - Rodilleras para la rodilla derecha: this side top right
  - Número de lote: Lot
  - Rodilleras para la rodilla izquierda: this side top left
6. Aplicación: Rodilleras para todos los trabajos realizados arrodillados y los trabajos en diferentes subsuelos. Campos de aplicación / peculiaridades: *Véanse las tablas en el anexo.*



- 7a. Talla universal para adultos de entre 50 kg - 100 kg. En caso de más de 100 kg de peso pueden disminuir las prestaciones.
- 7b. En caso de temperaturas de más de 50°C (122°F) pueden disminuir las prestaciones de las rodilleras.
- 8a. Las rodilleras no son adecuadas para el uso, p. ej., como protección en zonas, en las que existe un riesgo de caídas.
- 8b. Las rodilleras no son resistentes ni a los productos químicos ni al calor y el fuego.
- 9a. Las rodilleras son resistentes al agua.
- 9b. No se ha realizado una prueba de estanqueidad al agua.
10. La aplicabilidad en todos los campos de aplicación no definidos deberá consultarse previamente con el fabricante. El fabricante excluye cualquier responsabilidad por daños resultantes de un uso indebido, por ejemplo doblando o deformando excesivamente las rodilleras.
- 11a. Las rodilleras son un equipo de protección empleado para proteger las rodillas en posición arrodillada.
- 11b. Rodillera tipo 1: Rodillera independiente de la ropa y fijada a la pierna.
- 11c. Rodillera tipo 2: Rodillera en plástico espumado u otros materiales de acolchado colocada en bolsillos en las rodillas o fijada de forma permanente al pantalón. La posición de la rodillera tipo 2 en el pantalón puede ser fija o ajustable.
- 11d. Rodillera tipo 3: Equipo no fijado al cuerpo que acompaña los movimientos del usuario en el lugar respectivo. Puede estar disponible para cada rodilla o para ambas rodillas.
- 11e. Rodillera tipo 4: Rodillera para una o ambas rodillas que forma parte de dispositivos con funciones adicionales, como un bastidor para ayudar a levantarse o un asiento para posición arrodillada. La rodillera puede estar fijada al cuerpo o separada de él.
12. El usuario deberá utilizar otros equipos de protección individual (EPI) en función del tipo de trabajo personal que realice (por ejemplo gafas de seguridad, casco...).
13. Las rodilleras no pueden ofrecer una protección total contra las lesiones. La capacidad de protección deberá comprobarse previamente en cada caso individual o consultarse con el fabricante. Asegúrese por tanto de que su rodillera es conforme a este documento y está en buen estado.
14. Almacenamiento: Las rodilleras deben guardarse siempre en un lugar seco y protegido de la luz solar.
15. Envejecimiento: En la etiqueta se halla una fecha de caducidad con indicación de mes y año (MM/AAAA) así como un número de lote. Se exceptúan el deterioro natural y el desgaste en relación a la fecha de caducidad del envejecimiento.
16. Una suciedad excesiva, modificaciones o un uso incorrecto pueden reducir peligrosamente las prestaciones de la rodillera. Ha de poner atención en ajustar perfectamente la cinta velcro. Rodilleras no pueden ser reparados. Rodilleras con daños en las superficies, bandas, costuras o cierres de velcro no ofrecen ya más protección y deben ser eliminadas debidamente o a través de la basura doméstica.
17. Modificaciones del producto o del marcado (p.ej. retirar la etiqueta) conllevarán la pérdida de la autorización del equipo de protección individual (EPI).
- 18a. Observe los pictogramas al lavar las rodilleras: 
- 18b. Las rodilleras pueden ser limpiadas bajo respon:  de 30°C. Cerrar cierres de velcro **antes** de lavar.


19. Nota: Arrodílese con el torso erguido, no se siente sobre sus talones. Muévase y no permanezca en una sola posición. No se arrodille con las rodilleras puestas durante más de una hora sin levantarse y caminar un poco. Acuda a un médico si sus rodillas o pantorrillas se hinchan durante la postura arrodillada.
20. Las declaraciones de conformidad de la rodillera pueden consultarse en el siguiente enlace: [www.kneetek.de/conformity](http://www.kneetek.de/conformity).

*Copyright:  
estas instrucciones de uso son propiedad intelectual del distribuidor original y están protegidas por derechos de autor.*

## **(FI)** Käyttöohje



Lue käyttöohje tarkasti läpi ennen käyttöönottoa.

1. Valmistaja: KNEETEK® GmbH, Auf der Kaiserbitz 3, 51147 Cologne, puhelin 0049 (0)2203 93566-0
2. Kuvaus: Tuote nro **PROFILINE** POLY 60001, KevPro® 60002, KevProSoft® 60004, viitenumero EN 14404:2004+A1:2010, **SAFETEK**® POLY 70001, CORDURA® 70002, KevSafeSoft® 70003, KevSafe® 70004, viitenumero EN 14404:2004+A1:2010; Polvisuojat sisältävät: *Katso oheinen taulukko.*
3. Suojaluokka 

1

Suojaluokka ilmoitetaan piktogrammilla eli ikonilla.

Käytettävissä on kolme suojaluokkaa:

Suojaluokka 0 on polvisuoja, joka soveltuu tasaiselle lattiapinnalle, mutta joka ei suojaa läpäisyä vastaan.

Suojaluokka 1 on polvisuoja tasaiselle tai epätasaiselle lattiapinnalle ja suojaa samalla (100±5) N läpäisyvoimalta. **Polvisuojat eivät sovellu terävälle alustalle, johon kohdistetusti vaikuttaa korkeampi läpäisyvoima kuin 100 N ja joka on korkeampi kuin 1 cm (esim. kaivoksissa tai louhoksissa).**


Suojaluokka 2 on polvisuoja, joka soveltuu käytettäväksi tasaisella tai epätasaisella lattiapinnalla vaikeissa olosuhteissa ja se antaa suojan (250±10) N läpäisyvoimalla.

4. Polvisuojus on kiinnitettävä tarranauhoilla reiteen ja sääreen siten, että polvien alue on suojassa. **Nauhat on kiinnitettävä rinnakkain, ei ristikkäin.** Velcro on aina kuuluttava ulkopuolelta. Polvisuojia voidaan käyttää yhdessä työvaatteiden kanssa tai suoraan iholla.

5a. Huomioi merkintä polvisuojalla (CE-etiketillä).

5b. Merkintöjen selitys:



-  Viimeinen käyttäjankohta
- Eränumero: Lot
- Aikuisten yleiskoko: one size fits all
- Suojaluokka: performance level
- Polvisuojat oikea polvi: this side top right
- Polvisuojat vasemman polvi: this side top left
- Polvisuoja tyyppi: type

6. Käyttötarkoitus: Polvisuojukset kaikkiin polvilleen tehtäviin töihin erilaisilla alustoilla. Käyttökohteet / erityistä: *Katso oheinen taulukko.*

- 7a. Aikuisten yleiskoko on 50 kg – 100 kg. Yli 100 kilon massojen ollessa kyseessä, voi teho alentua.
- 7b. Yli 50°C (122°F) lämpötiloissa polvisuojan teho voi alentua.
- 8a. Polvisuojat eivät sovellu käytettäväksi esimerkiksi suojana paikoissa, joissa uhkana on putoamisvaara.
- 8b. Polvisuojat eivät kestä kemikaaleja eivätkä kuumuutta, ne eivät ole pyöskään palonkestäviä.
- 9a. Polvisuoja on vedenkestävä.
- 9b. Veden tiiviyskoetta ei ole suoritettu.
10. Kaikista käyttöaloista, joita ei ole tässä määritelty, on sovittava valmistajan kanssa. Valmistaja ei ota mitään takuuta määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vaurioista, tällaisia ovat esimerkiksi polvisuojan liiallinen kiertäminen tai taivuttaminen.
- 11a. Polvisuojat ovat polvillaan työskentelevien polvien suojaksi tarkoitettu suojavarustus.
- 11b. Polvisuoja tyyppi 1: Polvisuoja, joka on muusta vaatetuksesta riippumaton ja kiinnitetään jalan ympärille.
- 11c. Polvisuoja tyyppi 2: Polvisuojat vaahtomuovista tai muusta pehmusteesta housunlahkeiden taskuissa tai pysyvästi housuun kiinnitetyt pehmusteet. Polvisuojan, tyyppi 2, paikka housuilla tai housuissa voi olla kiinteä tai säädettävä.
- 11d. Polvisuoja tyyppi 3: Varustus, joka ei ole kiinnitetty kehoon, vaan liikkuu kantajansa liikkeiden mukana kulloisessakin paikassa. Sitä voidaan käyttää joko toisessa polvessa tai molemmissa polvissa.
- 11e. Polvisuoja tyyppi 4: Toisen tai molempien polvien polvisuoja, joka on osa jotakin muuta kokonaisuutta, jolla on myös jokin muu toiminto kuten esimerkiksi kävelytuki tai polvituoli. Polvisuoja voi olla vartaloon kiinnitetty tai sitä voidaan käyttää vartalosta riippumatta.
12. Riippuen töiden yksilöllisestä suorittamisesta käyttäjän on käytettävä tehtävään soveltuvaa henkilökohtaista suojavarustusta (PSA) (esim. suojalaseja, suojakypärää...).
13. Polvisuoja ei voi täydellisesti suojata loukkaantumisilta. Suojausteho on tarkistettava jokaisessa yksittäisessä tapauksessa tai siitä on sovittava valmistajan kanssa. Varmistaudu siis, että polvisuojasi vastaa tätä dokumenttia ja se on on moitteettomassa kunnossa.
14. Säilytys: Säilytä polvisuojuksia aina kuivassa ja auringonvalolta suojattuna.
15. Vanhentuminen: Etiketistä ilmenee viimeinen käyttökuukausi ja -vuosi (KK/VVVV) sekä eränumero. Vanhentumiseen perustuva viimeinen käyttöajankohta ei sulje pois normaalia kulumista.
16. Liiallinen likaantuminen, muutokset tai virheellinen käyttö voi alentaa polvisuojan tehoa vaarallisella tavalla. On tarkka sulkeaminen tarranauhasta varoa. Polvisuojat ei voi korjata. Polvisuojukset, joiden pinnat, nauhat, saumat tai kiinnitykset ovat vaurioituneet, eivät tarjoa enää suojaa ja ne on hävitettävä ammattimaisesti tai talousjätteisiin.
17. Tuotteeseen tai merkintään tehdyistä muutoksista (esim. etiketin poistaminen) on seurauksena henkilökohtaisen suojavarustuksen (PSA) hyväksynnän menettäminen.
- 18a. Polvisuojat on puhdistettava seuraavat

hoitomerkinät huomioiden:



- 18b. Polvisuojukset saa puhdistaa omalla vastuulla, mutta ei lämpimämmällä kuin 30°C. Sulje Velcro kiinnikkeet **ennen** pesua.
19. Huomautus: polvistu aina selkä suorana, älä istuudu kantapäitteesi varaan. Liiku, älä jää paikoillesi. Älä käytä polvisuojia polvillasi tuntia kauempaa nousematta ylös ja liikkumatta; hakeudu lääkäriin, jos polvesi tai nilkkasi turpoaa polvillasi työskennellessäsi.
20. Polvisuojuksen vaatimustenmukaisuusvakuutukset löytyvät seuraavalla linkillä: [www.kneetek.de/conformity](http://www.kneetek.de/conformity).

*Tekijänoikeudet:*

*Tämä käyttöohje on markkinoijan henkistä omaisuutta ja näinollen tekijäoikeuslain alainen.*

## **(EL)** Οδηγίες χρήσης



Πριν από τη χρήση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.

- Κατασκευαστής: KNEETEK® GmbH, Auf der Kaiserbitz 3, 51147 Κολωνία, Τηλέφωνο 0049 (0)2203 93566-0
- Περιγραφή: Αρ. προϊόντος **PROFILINE** POLY 60001, KevPro® 60002, KevProSoft® 60004, Αρ. αναφοράς EN 14404:2004+A1:2010, **SAFETEK**® POLY 70001, CORDURA® 70002, KevSafeSoft® 70003, KevSafe® 70004, Αρ. αναφοράς EN 14404:2004+A1:2010; Οι επιγονατίδες αποτελούνται κυρίως από: *βλέπε πίνακες στο παράρτημα.*
- Επίπεδο



1 Το επίπεδο ισχύος υποδεικνύεται κάτω από το εικονίδιο.

Υπάρχουν τρία επίπεδα:

Το επίπεδο 0 αντιστοιχεί σε προστασία του γονάτου κατάλληλη για επίπεδη επιφάνεια εδάφους και δεν παρέχει καμία προστασία έναντι διείδυσης.


Το επίπεδο 1 αντιστοιχεί σε προστασία του γονάτου κατάλληλη για επίπεδη ή ανώμαλη επιφάνεια εδάφους και παρέχει προστασία έναντι διείδυσης σε ισχύ (100±5) N. **Οι επιγονατίδες δεν είναι κατάλληλες για αιχμηρές επιφάνειες, στις οποίες η πίεση που ασκείται σε συγκεκριμένα σημεία είναι υψηλότερη από 100 N και στις οποίες τα σημεία αυτά έχουν ύψος μεγαλύτερο από 1 cm (π.χ. σε ορυχεία ή λατομεία).**

Το επίπεδο 2 είναι κατάλληλο για χρήση σε επίπεδη ή ανώμαλη επιφάνεια εδάφους υπό αντίξοες συνθήκες και παρέχει προστασία έναντι διείδυσης σε ισχύ (250±10) N.

- Η επιγονατίδα τοποθετείται μέσω των αυτοκόλλητων λωρίδων σκρατς στον μηρό και στην κνήμη έτσι ώστε να καλύπτεται η περιοχή του γονάτου. **Οι λωρίδες ενώνονται παράλληλα και όχι σταυρωτά.** Το Velcro ανήκει πάντοτε προς το εξωτερικό. Αυτή η προστασία γονάτων μπορεί να φορεθεί επάνω από τα ρούχα εργασίας ή απευθείας επάνω στην επιδερμίδα.
- 5a. Παρακαλούμε προσέξτε τη σήμανση (επάνω στην ετικέτα CE) στην επιγονατίδα.
- 5b. Επεξήγηση της σήμανσης:



- Ημερομηνία λήξης
  - Μέγεθος γενικής: one size fits all
  - επιγονατίδες για το δεξί γόνατο: this side top right
  - επιγονατίδες για το αριστερό γόνατο: this side top left
  - Προστασία γονάτου τύπου: type
  - Επίπεδο: performance level
  - Αριθμός παρτίδας: Lot
6. Χρήση: Επιγονατίδα για κάθε δραστηριότητα και εργασία που απαιτεί γονάτισμα σε διάφορα εδάφη. Πεδία εφαρμογής/ιδιαιτερότητες: *βλέπε πίνακες στο παράρτημα.*
- 7a. Μέγεθος γενικής χρήσης για ενήλικες με σωματικό βάρος μεταξύ 50 kg - 100 kg. Σε τιμές βάρους άνω των 100 kg ενδέχεται να παρουσιαστεί μείωση της απόδοσης.
- 7b. Σε θερμοκρασίες πάνω από 50 °C (122 °F), η απόδοση της επιγονατίδας μπορεί να μειωθεί.
- 8a. Οι επιγονατίδες δεν είναι κατάλληλες για χρήση ως προστατευτικός εξοπλισμός σε περιοχές στις οποίες υπάρχει κίνδυνος πτώσης.
- 8b. Οι επιγονατίδες δεν είναι ανθεκτικές στις χημικές ουσίες, στη θερμότητα και στη φωτιά.
- 9a. Οι επιγονατίδες είναι αδιάβροχες.
- 9b. Δεν διεξήχθη έλεγχος αντοχής στο νερό.
10. Για όλους τους τομείς χρήσης που δεν ορίζονται σαφώς, πρέπει να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή. Για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση, όπως π.χ. υπερβολική συστροφή και κάμψη, ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνης.
- 11a. Οι επιγονατίδες συνιστούν μέσο προστασίας των γονάτων ατόμων που γονατίζουν.
- 11b. Προστασία γονάτου τύπου 1: Προστασία γονάτου, που είναι ανεξάρτητη από τα άλλα ρούχα και στερεώνεται στο πόδι.
- 11c. Προστασία γονάτου τύπου 2: Επιγονατίδες από αφρώδες πλαστικό ή άλλο υλικό που χρησιμοποιείται ως μαξιλάρι σε τσέπες στα μπιτζάκια των παντελονιών ή μαξιλαράκια που είναι μόνιμα τοποθετημένα στο παντελόνι. Η θέση της προστασίας του γονάτου τύπου 2 μέσα στο παντελόνι ή προσαρτώμενη σε αυτό μπορεί να είναι σταθερή ή προσαρμώσιμη.
- 11d. Προστασία γονάτου τύπου 3: Προστασία, η οποία δεν στερεώνεται στο σώμα, αλλά ακολουθεί εκείνον που τη φοράει στις κινήσεις του. Μπορεί να διατίθεται για κάθε γόνατο ξεχωριστά ή και για τα δύο γόνατα μαζί.
- 11e. Προστασία γονάτου τύπου 4: Προστασία γονάτου για ένα ή και τα δύο γόνατα, που αποτελεί τμήμα συσκευών με πρόσθετες λειτουργίες, όπως ένα πλαίσιο ως στήριγμα για να σηκώνεται κανείς ή ένα κάθισμα για να γονατίζει κανείς. Η προστασία των γονάτων μπορεί να στερεώνεται στο σώμα ή να χρησιμοποιείται ανεξάρτητα από το σώμα.
12. Ανάλογα με τη φύση των εργασιών που εκτελούνται, ο χρήστης πρέπει να φορά επιπρόσθετο προσωπικό εξοπλισμό προστασίας σύμφωνα με τις εργασίες που έχει αναλάβει να εκτελέσει (π.χ. προστατευτικά γυαλιά, κράνος...).
13. Οι επιγονατίδες δεν προσφέρουν πλήρη προστασία από τραυματισμούς. Η ικανότητα προστασίας πρέπει να ελέγχεται εκ των προτέρων για την εκάστοτε περίπτωση ή θα πρέπει ο χρήστης να έλθει σε συνεννόηση με τον κατασκευαστή. Βεβαιωθείτε ότι η επιγονατίδα σας, είναι σύμφωνη με αυτό το έγγραφο και σε καλή κατάσταση.
14. Αποθήκευση: Οι επιγονατίδες θα πρέπει να αποθηκεύονται πάντα σε χώρο στεγνό και προστατευμένο από το φως του ήλιου.


15. Γήρανση: Στην ετικέτα αναγράφεται η ημερομηνία λήξης αναφέροντας μήνα και έτος (MM/EEEE) και αριθμό παρτίδας. Η φυσιολογική φθορά δεν καλύπτεται από την ημερομηνία λήξης.
16. Η αυξημένη ρύπανση, οι τροποποιήσεις και η ακατάλληλη χρήση μπορούν να μειώσουν την απόδοση της προστασίας γονάτου με επικίνδυνους τρόπους. Φροντίστε ώστε να κλείσουν σωστά οι ιμάντες velcro. Επιγονατίδες δεν μπορεί να επισκευαστεί. Οι επιγονατίδες που έχουν φθαρεί στην επιφάνεια, στους ιμάντες, στις ραφές και στα κομπτώματα δεν προσφέρουν πλέον προστασία και πρέπει να απορριφθούν στα οικιακά απορρίμματα.
17. Τροποποιήσεις στο προϊόν ή τη σήμανση (π.χ. αφαίρεση της ετικέτας) οδηγούν σε απώλεια της έγκρισης του προσωπικού εξοπλισμού προστασίας (PSA).
- 18a. Οι επιγονατίδες πρέπει να καθαρίζονται σύμφωνα με τις οδηγίες φροντίδας ως εξής: 
- 18b. Οι επιγονατίδες μπορούν με δική σας ευθύνη να καθαριστούν, χωρίς όμως να υπερβαίνεται η θερμοκρασία των 30°C. Κλείστε τα πώματα Velcro πριν από την πλύση.
19. Υπόδειξη: Γονατίζετε με όρθιο τον κορμό του σώματός σας, μην καθόσαστε επάνω στις φτέρνες σας. Κινείστε, μη μένετε σε μία θέση. Μη γονατίζετε με επιγονατίδες περισσότερο από μία ώρα χωρίς να σηκώνεστε και να βαδίζετε. Πηγαίνετε στον γιατρό σε περίπτωση που πρήζονται τα γόνατά σας ή οι γάμπες, όταν εργάζεστε γονατιστοί.
20. Οι δηλώσεις συμμόρφωσης για την επιγονατίδα είναι διαθέσιμες στον ακόλουθο σύνδεσμο: [www.kneetek.de/conformity](http://www.kneetek.de/conformity).

*Δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας: Οι παρούσες οδηγίες χρήσης αποτελούν πνευματική ιδιοκτησία του υπεύθυνου διάθεσης του προϊόντος στην αγορά και, συνεπώς, προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα.*

## (HR) Uputa za uporabu



Molimo pročitajte Uputu za uporabu prije korištenja.

1. Proizvođač: KNEETEK® GmbH, Auf der Kaiserbitz 3, 51147 Cologne, telephone 0049 (0)2203 93566-0
2. Opis: Broj artikla. **PROFILINE** POLY 60001, KevPro® 60002, KevProSoft® 60004, referentni broj EN 14404:2004+A1:2010, **SAFETEK**® POLY 70001, CORDURA® 70002, KevSafeSoft® 70003, KevSafe® 70004, referentni broj EN 14404:2004+A1:2010; Štitnici za koljena se uglavnom sastoje od: *Vidi tablice u dodatku.*
3. Stupanj učinkovitosti 

1

Stupanj učinkovitosti navodi se ispod piktoograma.


Postoje tri stupnja učinkovitosti:

Stupanj 0 je zaštita koljena, koja je prikladna za ravnu površinu i ne nudi zaštitu od probadanja.


Stupanj 1 je zaštita koljena, koja je prikladna za ravnu i neravnu površinu i koja nudi zaštitu od probadanja sa snagom od (100±5) N. **Štitnici za koljena nisu prikladni za šiljaste podloge, na koje na mjestu**

**djeluje pritisak veći od 100 N i koje je više od 1 cm (npr. u rudarstvu ili u kamenolomu).**

Stupanj 2 je zaštita koljena, koja je prikladna za ravnu i neravnu površinu pod težim uvjetima i koja nudi zaštitu od probadanja pri snazi od (250±10) N.

4. Štitnik za koljena trebate pomoću čičak traka tako pričvrstiti na nadkoljenici i podkoljenici, da područje koljena bude pokriveno. **Trake trebate pričvrstiti paralelno, a ne križno.** Čičak trake uvijek mora biti postavljen prema vani. Ovaj štitnik za koljena možete nositi preko uobičajene radne odjeće ili neposredno na koži.
- 5a. Molimo obratite pozornost na oznaku (na CE-etiketi) na štitniku za koljena.
- 5b. Objašnjenje oznaka:
  -  Datum roka uporabe
  - Stupanj učinkovitosti: performance level
  - Jedinična veličina: one size fits all
  - Tip štitnika za koljena: type
  - Štitnik za desno koljeno: this side top right
  - Broj šarže: Lot
  - Štitnik za lijevo koljeno: this side top left
6. Primjena: Štitnik za koljena za sve klečeće aktivnosti i radove na raznim podlogama. Područja primjene / posebnosti: *Vidi tablice u dodatku.*
- 7a. Univerzalna veličina za odrasle osobe između 50 kg - 100 kg. Kod mase iznad 100kg može doći do smanjenog učinka.
- 7b. Na temperaturama iznad 50°C (122°F) moguće je da je učinkovitost štitnika za koljena umanjena.
- 8a. Štitnici za koljena nisu prikladni za uporabu npr. kao zaštita u područjima, u kojima postoji opasnost od padanja.
- 8b. Štitnici za koljena nisu otporni na kemikalije, vrućinu i vatru.
- 9a. Štitnici za koljena su otporni na vodu.
- 9b. Ispitivanje nepropusnosti vode nije provedeno.
10. Sva nedefinirana područja primjene se trebaju razjasniti u dogovoru sa proizvođačem. Za štete, koje nastanu kroz nenamjensku uporabu kao npr. prekomjerno savijanje, proizvođač isključuje jamstvo stvake vrste.
- 11a. Štitnici za koljena su zaštitna oprema, koju osoba koja kleči koristi za zaštitu koljena.
- 11b. Zaštita za koljena tip 1: Zaštita za koljena, koja je neovisna od druge odjeće i koja se pričvršćuje na nogu.
- 11c. Zaštita za koljena tip 2: Jastuci od spužvaste mase ili drugi jastučići na nogavicama ili jastučići koji su stalno pričvršćeni na hlačama. Položaj štitnika za koljena tip 2 u ili na hlačama može biti fiksna ili podesiva.
- 11d. Zaštita za koljena tip 3: Oprema, koja nije čvrsto pričvršćena na tijelu, već se pri pomjeranju nosača postavlja na dotično mjesto. Ona može postojati za svako koljeno pojedinačno ili za obadva koljena.
- 11e. Zaštita za koljena tip 4: Zaštita za jedno ili obadva koljena, dio naprave sa dodatnim funkcijama kao funkcija okvira kao pomagalo za ustajanje ili funkcija sjedala za klečeći položaj. Zaštita za koljena smije biti pričvršćena na tijelu ili koristiti se neovisno o tijelu.
12. Ovisno o osobnom radnom zadatku, korisnik treba nositi i drugu osobnu zaštitnu opremu (OZO) (npr. Zaštitne naočale, zaštitna kaciga...).
13. Štitnici za koljena ne mogu u cijelosti zaštititi od ozljeda. Snaga zaštite se u svakom pojedinačnom slučaju treba prethodno provjeriti, ili usaglasiti sa proizvođačem.

Stoga provjerite, da Vaš štitnik za koljena odgovara ovom dokumentu i da je u dobrom stanju.

14. Skladištenje: Štitnike za koljena trebate uvijek čuvati na suhom i zaštititi od sunčeve svjetlosti.
15. Starenje: Na etiketi se nalazi datum roka uporabe s navodom mjeseca i godine (MM/GGGG) i broj šarže. Normalno trošenje i habanje su izuzeti od datuma prestanka roka za uporabu i starenja.
16. Povećano onečišćenje, promjene ili pogrešna uporaba mogu na opasan način smanjiti učinak zaštite za koljena. Morate obratiti pozornost na točno zatvaranje trake sa čičkom. Štitnici za koljena ne mogu biti popravljani. Oštećeni štitnici za koljena na površini, trakama, šavovima ili zatvaračima ne pružaju više nikakvu zaštitu i morate ih zbrinuti na prikladan način ili preko kućnog otpada.
17. Promjene na proizvodu ili oznaci (npr. odstranjivanje etikete) dovode do gubitka odobrenja osobne zaštitne opreme (OZO).
- 18a. Štitnici za koljena se prema uputi za njegu  trebaju čistiti kako slijedi:
- 18b. Štitnike za koljena možete očistiti na vlastitu odgovornost, ali ne na temperaturama iznad 30°C. Čičak trake zatvorite **prije** pranja.
19. Napomena: Klečite u uspravljenom stavu tijela, ne sjedite na petama. Krećite se, ne ostanite na jednom mjestu. Sa štitnicima za koljena ne klečite duže od jednog sata, bez da ustanete i hodate oko. Idite kod liječnika, ako Vaša koljena ili listovi nateknu pri klečećim radovima.
20. Izjava o sukladnosti za štitnik za koljena možete pronaći pod sljedećim linkom: [www.kneetek.de/conformity](http://www.kneetek.de/conformity).


Copyright:

*Ova Uputa za uporabu je duhovna imovina onoga, tko proizvod pušta u pogon, i time podliježe autorskom pravu.*

## (HU) Használati útmutató



Kérjük, olvassa el figyelmesen jelen használati útmutatót a használat megkezdése előtt.

1. Gyártója: KNEETEK® GmbH, Auf der Kaiserbitz 3, 51147 Cologne, telephone 0049 (0)2203 93566-0
2. Leírása: Cikkszám **PROFILINE** POLY 60001, KevPro® 60002, KevProSoft® 60004, referenciaszám EN 14404:2004+A1:2010, **SAFETEK**® POLY 70001, CORDURA® 70002, KevSafeSoft® 70003, KevSafe® 70004, referenciaszám EN 14404:2004+A1:2010; a térdbetét főleg áll: *lásd táblázatok a függelékben.*
3. Teljesítményfokozat 

1

A teljesítményfokozat a piktogram alatt kerül megadásra.

Három teljesítményfokozatról beszélhetünk:

A 0 ás fokozat olyan térdvédelem, mely egyenletes talajfelülethez alkalmas, de nem nyújt védelmet átszúrás ellen.

Az 1 es fokozat olyan térdvédelem, mely egyenletes vagy egyenetlen talajfelületekhez is alkalmas és védelmet nyújt átszúrás ellen is (100±5) N




erőmértékig. **A térdbetétek nem alkalmasak hegyes alapzatokhoz, melyeken 100 N nál nagyobb pontszerű nyomás adódik és melyek 1 cm-nél magasabbak (pl. bányászatban vagy kőfejtőkben).**

A 2 es fokozat olyan térdvédelem, mely egyenletes vagy egyenetlen talajfelülethez alkalmas és nehéz feltételek között is használható. Ezenfelül védelmet nyújt (250±10) N erejű átszúrás ellen is.

4. A térdvédőt úgy kell tépőszalaggal a lábszáron és a combon rögzíteni, hogy a térdtájék fedve legyen. **A szalagokat párhuzamosan kell rögzíteni, nem keresztben.** A tépőzár mindig kívül legyen. Ez a térdvédő viselhető a szokásos munkaruha felett, vagy közvetlenül a bőrön is.

5a. Kérjük, vegye figyelembe a jelölést a térdvédőn (a CE-címkén).

5b. Nyilatkozat és jelölések:

-  Lejárati dátuma
- Tételszám: Lot
- Egységes méret: one size fits all
- Teljesítményfokozat: performance level
- Térdvédő jobb térdre: this side top right
- Térdvédőtípus: type
- Térdvédő bal térdre: this side top left

6. Alkalmazás: Térdvédő minden térdelvé végzett tevékenységhez és munkához különböző felületeken. Alkalmazási területek/ sajátosságok: *lásd táblázatok a függelékben.*

7a. Univerzális méret felnőtteknek 50 és 100 kg között. 100 kg feletti testsúly esetén a teljesítmény csökkenhet.

7b. 50°C (122°F) feletti hőmérsékletek esetén a térdvédelem teljesítménye csökkenhet.

8a. A térdbetét nem alkalmas pl. zuhanásveszélyes területeken biztosításként.

8b. A térdbetét nem vegyálló, nem hőálló és nem tűzálló.

9a. A térdvédelem vízálló.

9b. A vízállósági ellenőrzés nem került elvégzésre.

10. Nem meghatározott alkalmazási területek esetén konzultáljon a gyártóval. Olyan károkért, melyek szakszerűtlen használatra, pl. túlzott hajtásra vagy megtörésre vezethetők vissza, a gyártó nem vállal garanciát.

11a. A térdbetét a térdelő személy számára a térdék védelmét szolgáló védőfelszerelés.

11b. 1-es típusú térdvédelem: Térdvédelem, mely más ruházattól független és a lábon kerül rögzítésre.

11c. 2-es típusú térdvédelem: Műanyag hab vagy más betét a nadrágszár zseibeiben vagy folyamatosan a nadrágon rögzített betét. A 2-es típusú térdvédelem helyzete a nadrágban állítható vagy rögzített.

11d. 3-as típusú térdvédelem: Olyan felszerelés, mely nem került a testen rögzítésre, hanem a viselő mozgásait követi az adott helyszínen. Ez minden egy-egy térdhez vagy mindkét térdhez használható.

11e. 4-es típusú térdvédelem: Térdvédelem egy vagy két térdhez és további felszerelések a kiegészítő funkciókhoz, mint pl. egy keret felállási segédként vagy egy ülés a térdelő helyzet segítéséhez. A térdvédő a testre rögzíthető vagy a testtől függetlenül alkalmazható.

12. A személyes munkavégzés függvényében a felhasználónak további személyes munkavédelmi felszereléseket is kell viselnie az elvégzendő feladatnak megfelelően (pl. védőszemüveg, védősisak stb.).

13. A térdbetét nem nyújt teljes védelmet sérülések ellen. A védelmi képességet minden egyes esetben előzetesen kell ellenőrizni vagy arról a gyártóval kell egyeztetni. Győződjön meg tehát arról, hogy az Ön térdvédője megfelel ennek a dokumentumnak és jó állapotban van.
14. Tárolás: A térdvédőket mindig szárazon kell eltenni és óvni kell a napfénytől.
15. Öregedés: A címkén megtalálható a lejárat dátuma a hónap és az év megadásával (HH/ÉÉÉÉ), és a tételszám. A normális elhasználódás és kopás nem számít bele az öregedés lejárat dátumába.
16. A megnövekedett szennyeződések, a termék módosítása vagy a helytelen használat veszélyes módon csökkenthetik a térdvédő teljesítményét. Ügyelni kell a tépőszalag pontos záródására. A térdvédők nem javíthatók. A felületen, szalagokon, varratoknál vagy záródásnál sérült térdvédők már nem nyújtanak védelmet és szakszerűen ártalmatlanítani kell, vagy a háztartási hulladékon keresztül el kell távolítani azokat.
17. A terméken vagy a jelölésen végzett módosítások (pl. a címke eltávolítása) a személyi védőfelszerelés (PSA) engedélyének elvesztéséhez vezetnek.
- 18a. A térdbetétet az ápolási útmutató szerint az alábbiak szerint kell tisztítani:
- 18b. A térdvédők saját felelősségre tisztíthatók, de nem 30 °C felett. A tépőzárakat mosás **előtt** zárni kell.
19. Megjegyzés: Térdeljen felegyenesedett testtartással, ne üljön a sarkára. Mozogjon, ne maradjon egy helyen. Ne térdeljen a térdvédőkön egy óránál tovább felállás és járkálás nélkül. Forduljon orvoshoz, ha térdelőmunkánál a térdei vagy a lábikrái megduzzadnak.
20. A térdvédő megfelelőségi nyilatkozata a következő linken tekinthető meg: [www.kneetek.de/conformity](http://www.kneetek.de/conformity).



Szerzői jog:

*Jelen használati útmutató a forgalmazó szellemi tulajdona és tartalmára a szerzői jog vonatkozik.*

## (IT) Indicazioni per l'uso



Si prega di leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.

1. Produttore: KNEETEK® GmbH, Auf der Kaiserbitz 3, 51147 Colonia, Telefon 0049 (0)2203 93566-0
2. Descrizione: Articolo n. **PROFILINE** POLY 60001, KevPro® 60002, KevProSoft® 60004, riferimento n. EN 14404:2004+A1:2010, **SAFETEK**® POLY 70001, CORDURA® 70002, KevSafeSoft® 70003, KevSafe® 70004, riferimento n. EN 14404:2004+A1:2010; la ginocchiera è costituita da: *Vedi tabelle in allegato.*
3. Livello di prestazione




1


Il livello di prestazione è indicato sotto il pittogramma.

Ci sono tre livelli di prestazione:

Il livello 0 è la protezione per le ginocchia adatta ad una superficie piana e che non offre protezione contro i tagli.

- Il livello 1 è la protezione per le ginocchia adatta ad una superficie piana o irregolare e che offre protezione contro i tagli con una forza di  $(100 \pm 5)$  N. **Le ginocchiere non sono adatte per l'utilizzo su fondo appuntito con pressione maggiore di 100 N e altezza maggiore di 1 cm (p.e. miniere o cave).**
- Il livello 2 è la protezione per le ginocchia adatta all'utilizzo su una superficie piana o irregolare in condizioni difficili e che offre protezione contro i tagli con una forza di  $(250 \pm 10)$  N.
4. Le ginocchiere devono essere fissate mediante chiusura in velcro sulla inferiore della gamba e le cosce in modo tale da coprire il ginocchio. **I nastri devono essere fissati in parallelo e non a croce.** Il Velcro appartiene sempre verso l'esterno. Le ginocchiere possono essere indossati sopra i normali vestiti da lavoro o direttamente sulla pelle.
- 5a. Fare riferimento anche l'etichettatura relativa (in etichetta CE) alla protezione del ginocchio.
- 5b. Spiegazione delle indicazioni:
-  Data di scadenza
  - Numero di lotto: Lot
  - Taglia universale: one size fits all
  - Livello di prestazione: performance level
  - Ginocchiere per ginocchio destro: this side top right
  - Ginocchiere per ginocchio sinistro: this side top left
  - Ginocchiera tipo: type
6. Utilizzo: Ginocchiere per ogni attività da eseguire in ginocchio e per lavorare su terreni di diverso tipo. Campi d'applicazione / Particolarità: *Vedi tabelle in allegato.*
- 7a. Taglia universale per adulti con un peso tra i 50 kg - 100 kg. Per pesi oltre i 100kg la prestazione potrebbe ridursi.
- 7b. L'utilizzo a temperature oltre i 50 °C (122°F) potrebbe comportare una diminuzione delle prestazioni delle ginocchiere.
- 8a. Inoltre le ginocchiere non offrono sicurezza durante l'utilizzo in luoghi a rischio di caduta.
- 8b. Le ginocchiere non sono resistenti ai chimici, al calore o al fuoco.
- 9a. Le ginocchiere sono resistenti all'acqua.
- 9b. Non è stato eseguito nessun tipo di test di impermeabilità.
10. Tutti gli utilizzi non specificati vanno chiariti con il produttore. Il produttore esclude ogni tipo di responsabilità per quanto riguarda i danni causati dall'utilizzo non conforme come per esempio l'eccessiva piegatura o deformazione.
- 11a. Le ginocchiere vanno utilizzate dalle persone che lavorano in ginocchio per proteggere le ginocchia.
- 11b. Ginocchiera tipo 1: ginocchiera, protezione non attaccata ad altri indumenti e fissata alla gamba.
- 11c. Ginocchiera tipo 2: spuma, resina o altri materiali che formano una protezione inserita nelle tasche applicate sulla gamba dei pantaloni oppure protezioni fissate in maniera salda ai pantaloni. La posizione della ginocchiera del tipo 2 nei o ai pantaloni può essere fissa o regolabile.
- 11d. Ginocchiera tipo 3: dispositivo che non va fissato al corpo, ma che durante il movimento della persona che indossa il dispositivo si trova nel rispettivo posto. Può essere presente per il singolo ginocchio o per entrambe le ginocchia.
- 11e. Ginocchiera tipo 4: ginocchiera per uno o due ginocchia, parte integrante di dispositivi con ulteriori funzioni come per esempio un telaio che aiuta la persona

ad alzarsi o un sedile per la posizione in ginocchio. La ginocchiera può essere fissata al corpo o utilizzata liberamente.

12. Dipendentemente dall'utilizzo personale del lavoro, l'utente dovrà indossare altri dispositivi personali di protezione (DPI) necessari per il lavoro svolto (p.e. occhiali di protezione, casco...).
13. Le ginocchiere non possono garantire una protezione totale contro le lesioni. La capacità di protezione va preventivamente testata per ogni singolo caso oppure richiesta al produttore. Assicuratevi che le vostre ginocchiere corrispondano al presente documento e che siano in buone condizioni.
14. Stoccaggio: le ginocchiere dovrebbero essere conservate sempre in ambienti asciutti e protette dai raggi del sole.
15. Invecchiamento: sull'etichetta sono riportati una data di scadenza con indicazione del mese e dell'anno (MM/AAAA) e un numero di lotto. La data di scadenza per invecchiamento non tiene conto del normale consumo e dell'usura.
16. Un dispositivo molto sporco, la sua modifica o il suo utilizzo non conforme può impattare in maniera pericolosa sulla prestazione della ginocchiera. Fare attenzione ad una corretta chiusura dei nastri velcro. Ginocchiere non possono essere riparati. Le ginocchiere danneggiate in superficie, bande, le cuciture o nella chiusure non offrono più nessun tipo di protezione e vanno smaltite correttamente o con i rifiuti domestici.
17. Il prodotto perde il riconoscimento come dispositivo di protezione individuale (DPI) se vengono apportate delle modifiche al prodotto o all'etichettatura (p.e. l'eliminazione dell'etichetta).
- 18a. Le ginocchiere vanno lavate secondo le indicazioni riportate sull'etichetta: 
- 18b. Le ginocchiere possono essere pulite, sotto la propria responsabilità, ma a una temperatura non superiore a 30 °C. Chiudi velcro **prima** del lavaggio.
19. Avviso: Inginocchiatevi mantenendo una postura dritta, non sedetevi sui talloni. Muovetevi, non restate fermi sul posto. Non inginocchiatevi con le ginocchiere per più di un'ora senza alzarvi e camminare; rivolgetevi ad un dottore se le ginocchia o i polpacci dovessero gonfiarsi quando lavorate in ginocchio.
20. Le dichiarazioni di conformità delle ginocchiere possono essere consultate al seguente link: [www.kneetek.de/conformity](http://www.kneetek.de/conformity).


*Copyright:*

*Le presenti indicazioni per l'uso sono proprietà intellettuale di chi le ha emesse e pertanto sottostanno al diritto d'autore.*

## **(LT)** Naudojimo instrukcija



Prieš naudojimą perskaitykite instrukciją.

1. Gamintojas: KNEETEK® GmbH, Auf der Kaiserbitz 3, 51147 Cologne, telephone 0049 (0)2203 93566-0
2. Aprašas: Artikulo Nr. **PROFILINE** POLY 60001, KevPro® 60002, KevProSoft® 60004, atsiliepiams Nr. EN 14404:2004+A1:2010, **SAFETEK**® POLY 70001, CORDURA® 70002, KevSafeSoft® 70003, KevSafe® 70004, atsiliepiams Nr. EN 14404:2004+A1:2010; kelių apsaugų pagrindas: *žiūrėti priede esančias lenteles.*
3. Efektyvumo laipsnis 

1 Efektyvumo laipsnis nurodomas piktogramoje.

Skiriami trys efektyvumo laipsniai:

0 laipsnis kelių apsaugas, skirtas dirbti ant lygaus žemės paviršiaus ir tai neapsaugo nuo perdūrimo.


1 laipsnis kelių apsaugas, skirtas dirbti ant lygaus arba nelygaus žemės paviršiaus ir apsaugo nuo perdūrimo, jei jį veikia  $(100 \pm 5)$  N dydžio jėga. **Kelių apsaugai netinka gruntiniams šturkšties paviršiams, kuriuos veikia didesnis nei 100 N slėgis ir kurių briaunos aukštesnės nei 1 cm (pavyzdžiui, kalnų pramonėje ir akmens skaldyklose).**

2 laipsnis kelių apsaugas, skirtas naudoti dirbant ant lygių arba nelygių žemės paviršių ir užtikrina apsaugą nuo perdūrimo, jei jį veikianti slėgio jėga yra  $(250 \pm 10)$  N.

4. Antkeliai lipniomis juostelėmis prie blauzdų ir šlaunų tvirtinami taip, kad keliai būtų uždengti. **Juostelės turi būti užsegtos ne kryžmai, o lygiagrečiai.** Lipni juostelė visada turi būti išorėje. Šiuos antkelius galima dėvėti ant įprastų darbo drabužių, taip pat tiesiogiai ant odos.

5a. Prašome atkreipti dėmesį į ženklimą (esantį CE etiketėje) ant antkelių.

5b. Ženklimų paaiškinimai:

-  Tinka naudoti iki
- Vienas dydis: one size fits all
- Dešinio kelio antkelis: this side top right
- Kairio kelio antkelis: this side top left
- Gamybos partijos numeris: Lot
- Efektyvumo laipsnis: performance level
- Antkelių tipas: type

6. Naudojimas: Antkeliai visoms veikloms ir darbams klūpint ant įvairaus pagrindo. Taikymo sritis / ypatybės: *žiūrėti priede esančias lenteles.*

7a. Universalus dydis suaugusiesiems, sveriantiems 50 kg – 100 kg. Jei svoris viršija 100 kg, gali sumažėti poveikis.

7b. Esant temperatūrai, didesnei nei 50°C (122°F) kelių apsaugo poveikis gali mažėti.

8a. Kelių apsaugai nepritaikyti naudojimui, pavyzdžiui, zonose, kur yra nuogriuvų pavojus.

8b. Kelių apsaugai neatsparūs chemikalams, karščiui ir ugniai.

9a. Kelių apsaugas yra atsparus vandeniui

9b. Neatlikta nepralaidumo vandeniui patikra.


10. Neaptartas naudojimo sritis reikia išsiaiškinti susisiekus su gamintoju. Gamintojas neprišima atsakomybės už sužalojimus, atsiradusius dėl netinkamo naudojimo, pavyzdžiui, dėl per didelio lankstymo per kelius ir lenkimo.

11a. Kelių apsaugai – tai apsauginės priemonės, naudojamos keliuose dirbančio personalo keliams apsaugoti.

11b. Kelių apsaugos 1 rūšis: Kelių apsaugas, naudojamas atskirai nuo kitų drabužių ir tvirtinamas prie kojos.

11c. Kelių apsaugos 2 rūšis: Lankstūs polietileniniai arba kiti apsaugai kišenėse prie kelnų kiškų arba nuolat prie kelnų pritvirtinti apsaugai. 2 rūšies kelių apsaugo pozicija kelnėse arba prie kelnų gali būti nekintanti arba reguliuojama.

11d. Kelių apsaugos 3 rūšis: nepritvirtintas prie kūno įtaisas, judant jį dėvinčiam, užima atitinkamą vietą. Jis gali būti kiekvienam keliui atskirai arba abiem keliams kartu.

- 11e. Kelių apsaugos 4 rūšis: Kelių apsaugas vienam ar abiem keliams, gali būti dalis nuo prietaiso su papildomomis funkcijomis, rėmas – pagalbinis prietaisas pakėlimo reikmėms arba suolas klūpėjimui ant kelių. Kelių apsaugas gali būti pritvirtintas prie kūno arba naudojamas atskirai.
12. Priklausomai nuo individualiai atliekamo darbo, darbuotojas turi dėvėti kitas būtinas asmenines apsaugos priemones (AAP) (pavyzdžiui, apsauginius akinius, apsauginį šalną).
13. Kelių apsaugai negali visiškai apsaugoti nuo sužalojimų. Kiekvienu atskiru atveju iš anksto reikia patikrinti apsaugos lygį arba suderinti su gamintoju. Įsitinkite, kad jūsų antkeliai atitinka šį dokumentą ir yra geros būklės.
14. Laikymas: visada laikykite antkelius sausoje vietoje ir saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.
15. Susidėvėjimas: etiketėje nurodyti metai ir mėnuo (MMMM-MM), iki kada produktas tinkamas naudoti, bei gamybos partijos numeris. Normalus nusidėvėjimas ir susinešiojimas nereiškia, kad baigėsi susidėvėjimui skirtas tinkamumo naudoti laikas.
16. Padidėjusi tarša, perdirbimas arba netinkamas naudojimas gali pavojingai sumažinti kelių apsaugo efektyvumą. Atkreipkite dėmesį į tinkamą lipnios juostelės užsegimą. Antkeliai netaisomi. Jei antkelio paviršius, juostelės, siūlės ar užsegimai pažeisti, antkelis nebeatlieka apsauginės funkcijos ir turi būti tinkamai pašalintas ar išmestas su komunalinėmis atliekomis.
17. Jei ant produkto arba jo ženklavimo buvo atlikti pakeitimai (pvz.: pašalinta etiketė), produktui nebataikomas asmeninių apsaugos priemonių (AAP) autorizacijos liudijimas.
- 18a. Kelių apsaugas galima valyti pagal  priežiūros instrukciją:
- 18b. Antkelius galima skalbti patiems, bet ne aukštesnėje nei 30 °C temperatūroje. Lipnios juosteles **prieš** skalbiant reikia užsegti.
19. Pastaba: klūpėdami laikykite kūną tiesioje pozicijoje, nesiremkite į kulnus. Judėkite, nebūkite vienoje padėtyje. Dėvėdami antkelius ne rečiau nei kas valandą atsistokite ir pavaikščiokite. Kreipkitės į gydytojus, jei atliekant darbus klūpinti tinsta keliai ar blauzdos raumenys.
20. Antkelių atitikties deklaraciją galite peržiūrėti paspaudę toliau esančią nuorodą: [www.kneetek.de/conformity](http://www.kneetek.de/conformity).

*Autorių teisės:  
Naudojimo instrukcija yra gamintojo intelektualinė nuosavybė, kurią saugo autorių  
teisės.*

## **(LV) Lietošanas instrukcija**

Lūdzu pirms lietošanas izlasiet instrukciju.




1. Ražotājs: KNEETEK® GmbH, Auf der Kaiserbitz 3, 51147 Cologne, telephone 0049 (0)2203 93566-0


2. Apraksts: Artikula Nr. **PROFILINE** POLY 60001, KevPro® 60002, KevProSoft® 60004, atsauksmēm Nr. EN 14404:2004+A1:2010, **SAFETEK**® POLY 70001, CORDURA® 70002, KevSafeSoft® 70003, KevSafe® 70004, atsauksmēm Nr. EN 14404:2004+A1:2010; ceļu polsteris pamatā sastāv no: *Skat. tabulas pielikumā.*
3. Efektivitātes pakāpe



1 Efektivitātes pakāpe tiek norādīta piktogrammā.

Pastāv trīs efektivitātes pakāpes:

- 0 pakāpe ir ceļu aizsargs, kurš ir piemērots līdzenai zemes virsmai un tas neaizsargā pret caurduršanu.
- 1 pakāpe ir ceļu aizsargs, kurš piemērots līdzenai vai nelīdzenai zemes virsmai un aizsargā pret caurduršanu, ja uz to iedarbojas (100±5) N liels spēks. **Ceļu polsteri nav piemēroti grunts virsmām ar asumiem, uz kurām iedarbojas augstāks spiediens par 100 N un kuras šķautnes ir augstākas par 1 cm (piemēram, kalnrūpniecībā un akmeņlauztuvēs).**
- 2 pakāpe ir ceļu aizsargs, kurš piemērots lietošanai uz līdzenām vai nelīdzenām zemes virsmām un nodrošina aizsardzību pret caurduršanu, ja uz to spiediena spēks ir (250±10) N.
4. Ceļu sargs ar līplentu jāpiestiprina pie augšstilba un apakšstilba tā, lai būtu nosepta ceļu zona. **Lentas jānostiprina paralēli nevis krustām.** Lipekļu aizdare vienmēr ir vērsta uz āru. Šo ceļu sargu var vilkt gan uz darba drēbēm, gan tieši uz ādas.
- 5a. Lūdzu, ņemiet vērā apzīmējumu (uz CE marķējuma) uz ceļu aizsarga.
- 5b. Marķējumu paskaidrojumi:
-  Derīguma termiņš
  - Partijas numurs: Lot
  - Izmērs: one size fits all
  - Ceļu sargs labajam ceļim: this side top right
  - Efektivitātes pakāpe: performance level
  - Ceļu aizsardzības tips: type
  - Ceļu sargs kreisajam ceļim: this side top left
6. Lietošana: Ceļu sargs visām darbībām un darbiem uz dažādām virsmām, kur nepieciešams ietupties ceļos. Pielietošanas jomas/ specifika: *Skat. tabulas pielikumā.*
- 7a. Universālais izmērs pieaugušajiem svarā no 50kg-100kg. Ja svars pārsniedz 100kg, var mazināties iedarbība.
- 7b. Pie temperatūras virs 50°C (122°F) ceļu aizsarga iedarbība var mazināties.
- 8a. Ceļu polsteri nav piemēroti lietošanai, piemēram, nogruvumu apdraudētās zonās kā aizsargi.
- 8b. Ceļu polsteri nav izturīgi pret ķīmikālijām, karstumu un uguni.
- 9a. Ceļu aizsargs ir ūdensizturīgs.
- 9b. Nav veikta ūdensnecaurlaidības pārbaude.
10. Nedefinētās pielietošanas jomas jānoskaidro, sazinoties ar ražotāju. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kuri radušies neatbilstošas lietošanas rezultātā, kā, piemēram, pārmērīga locīšanās ceļos un saliekšanās.
- 11a. Ceļu polsteri ir aizsarglīdzekļi, kurus pielieto uz ceļiem strādājošā personāla ceļu aizsardzībai.
- 11b. Ceļu aizsardzības 1. veids: Ceļu aizsargs, kurš ir atsevišķi lietojams no pārējā apģērba un tiek piestiprināts pie kājas.

- 11c. Ceļu aizsardzības 2. veids: Elastīgi polietilēna vai citi polsteri kabatās pie bikšu starām vai pastāvīgi pie biksēm piestiprināti polsteri. 2. veida ceļu aizsarga pozīcija biksēs vai pie biksēm var būt nemainīga vai regulējama.
- 11d. Ceļu aizsardzības 3. veids: Aprīkojums, kurš nav piestiprināts pie ķermeņa, bet gan, valkātājam kustoties, ieņem atbilstošu vietu. Tas var būt katram ceļim atsevišķi vai abiem ceļiem kopā.
- 11e. Ceļu aizsardzības 4. veids: Ceļu aizsargs vienam vai abiem ceļiem, var būt daļa no ierīces ar papildus funkcijām, rāmis kā palīgierīce piecelšanās vajadzībām vai sols stāvēšanai uz ceļiem. Ceļu aizsargs drīkst būt piestiprināts pie ķermeņa vai lietots atsevišķi.
12. Atkarībā no individuāli veicamā darba, lietotājam ir jāpielieto citi nepieciešamie personīgie aizsardzības aprīkojumi (PSA) (piemēram, aizsargbrilles, aizsargķivere).
13. Ceļu polsteri nevar pilnvērtīgi aizsargāt pret ievainojumiem. Aizsardzības līmenis katrā atsevišķā gadījumā iepriekš jāpārbauda, vai jāsaskaņo ar ražotāju. Pārlicinieties, vai Jūsu ceļu sargs atbilst šim dokumentam un tas ir labā stāvoklī.
14. Uzglabāšana: ceļu sargi vienmēr jāglabā sausā vietā un jāsargā no saules stariem.
15. Nolietošanās: uz marķējuma ir norādīts derīguma termiņš - mēnesis un gads (MM/GGGG) un laidiena numurs. Normāla nolietošanās un nodilums neattiecas uz derīguma termiņu.
16. Paaugstināts piesārņojums, pārtaisīšana vai kļūdaina pielietošana var būtami samazināt ceļu aizsarga efektivitāti. Jāņem vērā lipekļu aizdares precīza aiztaisīšana. Ceļu sargi nav labojami. Ceļu sargi, kuriem ir bojāta virsma, lentas, šuves vai aizdare, vairs nesniedz aizsardzību un tos atbilstoši jāutilizē vai jānodod māsaimniecības atkritumos.
17. Ar izstrādājuma vai apzīmējuma izmaiņām (piem., marķējuma noņemšanu) tiek zaudēta personisko aizsardzības līdzekļu atļauja.
- 18a. Ceļu polsterus var tīrīt atbilstoši kopšanas instrukcijai sekojoši: 
- 18b. Atbildību par ceļu sargu mazgāšanu uzņemas pats lietotājs, bet ceļu sargus nevar mazgāt augstākā temperatūrā par 30°C. Lipekļu aizdares **pirms** mazgāšanas aiztaisiet.
19. Norāde: ja esat pietupies stāvus pozīcijā, tad nesēdīet uz saviem papēžiem. Kustieties un nepalieciet vienā vietā. Neatrodieties ietupies ceļos bez piecelšanās un pastaigas ilgāk par vienu stundu. Dodieties pie ārsta, ja jūsu ceļi vai apakšstilbi pietūkst, kad strādājat ietupies ceļos.
20. Ceļu sarga atbilstības deklarācijas pieejamas šajā adresē: [www.kneetek.de/conformity](http://www.kneetek.de/conformity).

*Autortiesības:  
Lietošanas instrukcija ir legalizētāja intelektuālais īpašums un to aizsargā autortiesības.*



# (NL) Gebruiksaanwijzing




Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik.

1. Fabrikant: KNEETEK® GmbH, Auf der Kaiserbitz 3, 51147 Keulen, Telefoon 0049 (0)2203 93566-0
2. Beschrijving: Artikel Nr. **PROFLINE** POLY 60001, KevPro® 60002, KevProSoft® 60004, Referentienr. EN 14404:2004+A1:2010, **SAFETEK**® POLY 70001, CORDURA® 70002, KevSafeSoft® 70003, KevSafe® 70004, Referentienr. EN 14404:2004+A1:2010; de kniebeschermer bestaat uit: *Zie tabellen in de bijlage.*
3. Prestatieniveau



1 Het prestatieniveau wordt onder het pictogram aangegeven.

Er zijn drie prestatieniveaus:

- Niveau 0 betreft kniebescherming die geschikt is voor effen vloerooppervlakken en die geen bescherming biedt tegen doorprikken.
- Niveau 1 betreft kniebescherming die geschikt is voor effen of oneffen vloerooppervlakken en bescherming biedt tegen doorprikken bij een kracht van (100±5) N. **De kniebeschermers zijn niet geschikt voor scherpe ondergronden waarop plaatselijk een druk van meer dan 100 N uitgeoefend wordt en die hoger dan 1 cm zijn (mijnbouw of steengroeven bv.).**
- Niveau 2 betreft kniebescherming die geschikt is voor gebruik op effen of oneffen vloerooppervlakken bij zware omstandigheden en bescherming biedt tegen doorprikken bij een kracht van (250±10) N.
4. De kniebeschermers moeten met behulp van klittenband op het onderbeen en de dij worden bevestigd, zodat het knielende bereik is afgedekt. **De banden parallel, niet kruiselings bevestigen.** De Velcro behoort steeds naar buiten. Dit kniebescherming kan gedragen worden over de normale werkkleding of direct op de huid.
  - 5a. Let op de markering (op het CE-label) over de bescherming van de knie.
  - 5b. Verklaring van de aanduidingen:
    -  Uiterste gebruiksdatum
    - Knie beschermingsgraad: type
    - Universele maat: one size fits all
    - Prestatieniveau: performance level
    - Kniestukken voor rechter knie: this side top right
    - Kniestukken voor linker knie: this side top left
    - Chargennummer: Lot
  6. Gebruik: Kniebeschermers voor alle knielende activiteiten en werkzaamheden op verschillende ondergronden. Toepassingsgebieden / bijzonderheden: *Zie tabellen in de bijlage.*
  - 7a. Universele maat voor volwassenen tussen 50 kg - 100 kg. Bij gewichten van meer dan 100 kg kan de prestatie minder zijn.
  - 7b. Bij temperaturen van meer dan 50 °C (122 °F) kunnen de prestaties van de kniebescherming verminderen.
  - 8a. De kniebeschermers zijn niet geschikt voor gebruik als beveiliging in bv. zones met gevaar voor vallen.
  - 8b. De kniebeschermers zijn niet bestand tegen chemicaliën, hitte noch vuur.
  - 9a. De kniebescherming is waterbestendig.
  - 9b. Een waterdichtheidsproef werd niet uitgevoerd.

10. Alle niet-gedefinieerde toepassingen moeten bij de fabrikant nagevraagd worden. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade die het gevolg is van ondeskundig gebruik zoals bovenmatig plooiën en krombuigen.

11a. De vullingen bieden kniebescherming aan knielende personen, een uitrusting die dus gebruikt wordt voor het beschermen van de knieën.

11b. Kniebescherming type 1: kniebescherming die onafhankelijk is van andere kledij en aan het been vastgemaakt wordt.

11c. Kniebescherming type 2: schuimkunststof of ander materiaal als vulling in zakken aan de broekspijpen of permanent aan de broek vastgemaakte kussens. De positie van de kniebescherming type 2 in of aan de broek kan vast of regelbaar zijn.

11d. Kniebescherming type 3: uitrusting die niet aan het lichaam vastgemaakt wordt, maar tijdens de bewegingen van de drager zich op de adequate plaats bevindt. Zij kan voor iedere knie afzonderlijk of voor beide knieën voorhanden zijn.

11e. Kniebescherming type 4: kniebescherming voor één of beide knieën die deel uitmaakt van voorzieningen met bijkomende functies zoals een frame als hulp om rechtop te staan of een zitting voor tijdens een geknieelde positie. De kniebescherming kan aan het lichaam vastgemaakt zijn of onafhankelijk van het lichaam gebruikt worden.

12. Al naargelang het persoonlijke gebruik tijdens de uitgevoerde werkzaamheden moet de gebruiker bijkomende persoonlijke beschermingsuitrusting (PBU) dragen in functie van de taakstelling (bv. veiligheidsbril, veiligheidshelm ...).

13. De kniebeschermers kunnen geen volledige bescherming tegen verwondingen garanderen. De beschermingscapaciteit moet voor iedere toepassing vooraf nagegaan of bij de fabrikant nagevraagd worden. Zorg ervoor dat uw kniebeschermers overeenkomt met dit document en is in goede staat.

14. Opslag: De kniebeschermers moeten altijd droog en tegen zonlicht beschermd worden opgeslagen.

15. Veroudering: Op het etiket staan een uiterste gebruiksdatum met vermelding van maand en jaar (MM/JJJJ) en een charginummer. Normale slijtage is van de uiterste gebruiksdatum van de veroudering uitgesloten.

16. Verhoogde vervuiling, veranderingen of een foutief gebruik kunnen de prestaties van de kniebescherming op gevaarlijke wijze verminderen. Op exact sluiting van klittenband je op moet letten. Kniebeschermers kan niet gerepareerd worden. Kniebeschermers met beschadigde oppervlakken, bands, naden of sluitingen bieden geen bescherming meer en moeten op deskundige wijze of via het huisvuil weggegooid worden.

17. Wijzigingen in het product of de etikettering (bv. het verwijderen van het label) leiden tot het verlies van de goedkeuring van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM).

18a. De kniebeschermers moeten



overeenkomstig de verzorgingsinstructies als volgt gereinigd worden:

18b. De kniebeschermers kunnen op eigen verantwoordelijkheid, echter niet boven 30 °C, worden gereinigd. Dicht klittenband **voor** het wassen.

19. Aanwijzing: Knielen in een rechtopstaande positie, niet zitten op de hielen. Blijf in beweging, niet op een plaats blijven. Kniel met kniestukken niet meer dan een uur zonder op te staan en rond te gaan; bezoeken op de dokter wanneer zwellen je knieën en kuiten voor knielend werk.

20. De conformiteitsverklaringen van de kniebeschermers kunnen via de volgende link worden ingezien: [www.kneetek.de/conformity](http://www.kneetek.de/conformity).

Copyright:

Deze gebruiksaanwijzing is de intellectuele eigendom van de en valt daardoor onder het auteursrecht.

## (NO) Bruksanvisning



Vennligst les bruksanvisningen før du begynner å bruke produktet.

1. Produsenter: KNEETEK® GmbH, Auf der Kaiserbitz 3, 51147 Cologne, telefon 0049 (0)2203 93566-0
2. Beskrivelse: Artikkelnr. **PROFILINE** POLY 60001, KevPro® 60002, KevProSoft® 60004, referansenr. EN 14404:2004+A1:2010, **SAFETEK**® POLY 70001, CORDURA® 70002, KevSafeSoft® 70003, KevSafe® 70004, referansenr. EN 14404:2004+A1:2010; Kneputene består hovedsakelig av: *Se tabellen i vedlegget.*
3. Effektrinn



1

Ytelsestrinnet angis under piktogrammet.

Det finnes tre effektrinn:

Trinn 0 er knebeskyttelse som er egnet for en jevn bakkeoverflate og som ikke gir noen beskyttelse mot gjennomskjæring.


Trinn 1 er knebeskyttelse som er egnet for en jevn og ujevn bakkeoverflate og som gir beskyttelse mot gjennomskjæring ved en kraft på (100±5) N. **Knebeskytterne er ikke egnet for spiss undergrunn, der det punktvis innvirker et trykk som er høyere enn 100 N og som er høyere enn 1 cm (f.eks. i gruvedrift eller i steinbrudd).**

Trinn 2 er en knebeskyttelse som er egnet for bruk på jevn og ujevn bakkeoverflate under vanskelige betingelser og som gir beskyttelse mot gjennomskjæring ved en kraft på (250±10) N.

4. Kneputene er festet med borrelåsen på leggen og lår slik at kneet er beskyttet. **Båndene skal festes parallelt, ikke i kryss.** Velcrobånd tilhører alltid på utsiden. Kneputene kan bæres over vanlige arbeidsklær eller direkte på huden.

5a. Vær oppmerksom på merkingen (på CE-merket) på knebeskyttelse.

5b. Forklaring på merkingen:

-  Forfallsdato
- Partinummer: Lot
- Enhetsstørrelse: one size fits all
- Effektrinn: performance level
- Kneputer for høyre kneet: this side top right
- Kneputer for venstre kneet: this side top left
- Knebeskytter type: type

6. Bruk: Knebeskytter for alle aktiviteter og arbeider på kne på forskjellige underlag. Bruksområder/spesialegenskaper: *Se tabellen i vedlegget.*

7a. Universalstørrelse for voksne mellom 50 kg - 100 kg. Ved masser på over 100 kg kan det være at ytelsen blir redusert.

7b. Ved temperaturer på over 50 °C (122 °F) kan knebeskytternes effekt reduseres.

8a. Knebeskytterne er ikke egnet til bruk som sikring eksempelvis i områder der det er fare for å falle ned.

- 8b. Knebeskytterne er verken kjemikalieresistente, varmeresistente eller brannresistente.
- 9a. Knebeskytterne er vannresistente.
- 9b. Det har ikke blitt gjennomført noen vanntetthetstest.
10. Alle ikke definerte bruksområder må klargjøres i samråd med produsenten. Produsenten utelukker alt ansvar for skader som oppstår grunnet ufagmessig bruk, som eksempelvis overstadig bøyning og deformering.
- 11a. Knebeskyttere er et verneutstyr som brukes til beskyttelse av knærne når brukeren står på knærne.
- 11b. Knebeskytter type 1: Knebeskytter som er uavhengig av annen bekledning og som festes på benet.
- 11c. Knebeskytter type 2: Skumplast eller andre puter i lommer på buksebena eller puter som er festet permanent på buksen. Posisjonen til knebeskytter type 2 i eller på buksen kan være fast eller justerbar.
- 11d. Knebeskytter type 3: Utstyr som ikke er festet på kroppen, men som beveger seg i tråd med brukerens bevegelser. De kan finnes for hvert enkelt kne, eller for begge knærne.
- 11e. Knebeskytter type 4: Knebeskytter for ett eller begge knærne, del av innretninger med tilleggsfunksjoner som en ramme som hjelp til å stå opp, eller som sete for knelende kroppsholdning. Knebeskytteren kan være festet på kroppen, eller den kan benyttes uavhengig av kroppen.
12. Avhengig av den personlige innsatsen under arbeidet, må brukeren også ha på seg ytterligere personlig verneutstyr (PSA). (f.eks. vernebriller, sikkerhetshjelm...).
13. Knebeskytterne kan ikke tilby noen fullstendig beskyttelse mot personskade. Evnen til å gi beskyttelse må kontrolleres i hvert enkelttilfelle, eller klargjøres i samråd med produsenten. Sørg for at dine kneputer tilsvarer dette dokumentet, og er i god stand.
14. Lagring: Knebeskytterne skal alltid lagres tørt og beskyttet mot direkte sollys.
15. Aldring. På etiketten står en forfallsdato med angivelse av måned og år (MM/ÅÅÅÅ) og et partinummer. Normal avslitning og slitasje inkluderes ikke i forfallsdatoen for aldring.
16. Økt tilsmussing, forandringer eller feil bruk kan redusere knebeskytternes effektivitet på farlig vis. På eksakt nedleggelse av borrelås band å se opp for. Kneputer kan ikke repareres. Knebeskyttere med skade på overflate, borrelås band, sømmer eller nedleggelse gir ingen beskyttelse mer og må kasseres på fagmessig måte eller med usholdningsavfallet.
17. Endringer ved produktet eller merkingen (f.eks. fjerning av etiketten) fører til at godkjenningen av det personlige verneutstyret (PSA) går tapt.
- 18a. Knebeskytterne skal rengjøres på følgende måte iht. pleieinstruksene:
- 18b. Knebeskytterne kan rengjøres på eget ansvar,  men ikke over 30 °C. Lukk borrelås band **før** vask.
19. Merk: Sett deg på knærne mens du holder overkroppen rett, ikke sitt på hælene dine. Beveg deg, ikke bli stående på ett sted. Ikke knel med knebeskytterne lengre enn en time uten å stå opp og gå rund. Søk lege dersom knær eller legger hovner når du arbeider mens du står på knærne.
20. Samsvarserklæringene for knebeskytterne finner du på følgende kobling: [www.kneetek.de/conformity](http://www.kneetek.de/conformity).


Copyright:

Denne bruksanvisning er en intellektuell eiendom som tilhører den som innfører produktet på markedet og er dermed underlagt opphavsrett.

## (PL) Instrukcja użytkowania



Prosimy przed użyciem przeczytać instrukcję użytkowania.

1. Producent: KNEETEK® GmbH, Auf der Kaiserbitz 3, 51147 Cologne, telephone 0049 (0)2203 93566-0
2. Opis poduszek: artykuł nr. **PROFILINE** POLY 60001, KevPro® 60002, KevProSoft® 60004, nr referencyjny EN 14404:2004+A1:2010, **SAFETEK**® POLY 70001, CORDURA® 70002, KevSafeSoft® 70003, KevSafe® 70004, nr referencyjny EN 14404:2004+A1:2010; Ochraniacz na kolana wykonany jest: *Patrz tabele w załączniku.* 
3. Stopień ochrony

1

Stopień ochrony podany jest pod piktogramem.

Rozróżnia się trzy stopnie ochrony:

Stopień 0 to ochrona kolan, która przeznaczona jest do płaskich powierzchni i nie daje ochrony przed przebicciem.

Stopień 1 to ochrona kolan, która przeznaczona jest do płaskich i nierównych powierzchni i daje ochronę przed przebicciem przy sile (100±5) N. **Poduszka kolanowa nie nadaje się do użytku na podłogach szpiczastych, na które działa punktowy nacisk większy niż 100 N i które są wyższe niż 1 cm (np. górnictwo czy kamieniołomy).**


Stopień 2 to ochrona kolan, która przeznaczona jest do płaskich i nierównych powierzchni w trudnych warunkach i daje ochronę przed przebicciem przy sile (250±10) N.

4. Ochraniacze na kolana muszą zostać przymocowane taśmami rzepowymi do uda i podudzia w taki sposób, aby został zakryty obszar kłękania. **Taśmy należy mocować równolegle, a nie na krzyż.** Rzep zawsze musi być na zewnętrznej. Ochronę ochraniaczy na kolana mogą być noszone na zwykłe ubranie robocze lub bezpośrednio na skórę.

5a. Należy zwrócić uwagę na oznakowanie (na etykiecie CE) umieszczone na ochraniaczu na kolana.

5b. Objaśnienie oznaczenia:




-  Data ważności
- Data partii: Lot
- Ochrona kolan typu: type
- Rozmiar jednostki: one size fits all
- Stopień ochrony: performance level
- Ochraniaczy na kolana dla prawego kolana: this side top right
- Ochraniaczy na kolana dla lewego kolana: this side top left

6. Stosowanie: Ochraniacze na kolana do wszystkich profesjonalnych czynności wykonywanych w pozycji kłęczącej i prac na różnych podłogach. Obszary zastosowań/Cechy szczególne: *Patrz tabele w załączniku.*

7a. Rozmiar uniwersalny dla osób dorosłych ważących 50 kg - 100 kg. W przypadku masy powyżej 100 kg może wystąpić obniżenie funkcjonalności ochrony.

7b. W temperaturach wyższych niż 50 ° (122°F) funkcjonalność ochrony kolan może być obniżona.

8a. Poduszki kolanowe nie nadają się do prac np. w miejscach zagrożonym upadkiem jako zabezpieczenie.

- 8b. Poduszki kolanowe nie są odporne na chemikalia, wysokie temperatury ani na ogień.
- 9a. Ochrona kolana jest odporna na wodę.
- 9b. Badania wodoszczelności nie przeprowadzono.
10. Wszystkie niezdefiniowane zakresy użytkowania należy uzgodnić z producentem. Za szkody, które wynikną z niewłaściwego użycia jak np. nadmierne zaginanie czy skręcanie, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.
- 11a. Poduszki kolanowe stanowią wyposażenie ochronne kolan dla osób wykonujących prace w pozycji klęczącej.
- 11b. Ochrona kolan typu 1: Ochrona kolan, która jest niezależna od innych części ubrania i jest mocowana na nodze.
- 11c. Ochrona kolan typu 2: Poduszka piankowa lub inna poduszka w kieszeni na nogawkach spodni lub poduszki zamocowane na spodniach na stałe. Pozycja ochrony kolana typu 2 w spodniach lub na spodniach może być umieszczona na stałe lub w sposób umożliwiający przesuwanie.
- 11d. Ochrona kolan typu 3: Wyposażenie, które nie jest mocowane na ciele, tylko przy poruszaniu się osoby ją przenoszącej umieszczana jest w odpowiednim miejscu. Dostępna dla każdego pojedynczego kolana lub obu kolan.
- 11e. Ochrona kolan typu 4: Ochrona dla jednego lub obu kolan jako część urządzeń z dodatkowymi funkcjami takimi jak ramka pomocnicza do wstawiania lub siedzenie dla pozycji klęczącej. Ochrona kolana może być mocowana na ciele lub używana niezależnie od ciała.
12. W zależności od indywidualnie wykonywanej pracy, użytkownik powinien nosić także inne osobiste środki ochrony odpowiednio do wykonywanego zadania (np. okulary ochronne, kask ochronny...).
13. Poduszki kolanowe nie oferują pełnej ochrony przed obrażeniami ciała. Działanie ochronne należy w każdym poszczególnym przypadku sprawdzić wcześniej lub uzgodnić z producentem. Upewnić się, że Państwa ochraniacz na kolana jest zgodny z niniejszym dokumentem i jest w dobrym stanie.
14. Przechowywanie: Ochraniacze na kolana powinny być zawsze przechowywane w suchym pomieszczeniu i chronione przed promieniami słonecznymi.
15. Starzenie się: Na etykiecie znajduje się miesiąc i rok ważności (MM/RRRR) oraz numer partii. Normalne zużycie nie jest uwzględnione w dacie ważności.
16. Większe zanieczyszczenie, zmiany lub nieprawidłowe użycie mogą obniżyć w niebezpieczny sposób działanie ochrony kolana. Należy zwrócić uwagę na prawidłowe zapięcie taśm rzepowych. Ochraniaczy na kolana nie można naprawiać. Uszkodzone ochraniaczy na kolana do powierzchni, paski, szwach lub zapięciach nie chronią więcej i musi być odpowiednio utylizowane lub z innymi odpadami domowymi.
17. Zmiany produktu lub oznakowania (np. usunięcie etykiety) powodują unieważnienie zezwolenia wydanego dla osobistego wyposażenia ochronnego.
- 18a. Ochraniaczy na kolana należy czyścić zgodnie z następującym przepisem konserwacji: 
- 18b. Ochraniacze na kolana można czyścić na własną odpowiedzialność, ale nie wolno przekraczać temperatury 30°C. Paski rzepowe zamknąć **przed** praniem.
19. Wskazówka: podczas klękania zachować pozycję wyprostowaną, nie siedzieć na piętach. Poruszać się, nie przebywać dłuższy czas w jednej pozycji. Nie klękać z ochraniaczami dłużej niż przez jedną godzinę bez wstawiania i poruszania się. W

przypadku puchnięcia kolan lub łydek podczas klękania skonsultować się z lekarzem.

20. Deklaracje zgodności produktowej ochroniaczy na kolana są dostępne pod poniższym linkiem: [www.kneetek.de/conformity](http://www.kneetek.de/conformity).

Copyright:


*Niniejsza instrukcja użytkowania jest własnością intelektualną podmiotu prowadzącego do obrotu i podlega tym samym ochronie prawami autorskimi.*



## (PT) Manual de uso

Por favor, antes de usar ler o manual de uso.

1. Fabricante: KNEETEK® GmbH, Auf der Kaiserbitz 3, 51147 Colônia, telefone 0049 (0)2203 93566-0
2. Descrição: N° de artigo **PROFILINE** POLY 60001, KevPro® 60002, KevProSoft® 60004, n° de referência EN 14404:2004+A1:2010, **SAFETEK**® POLY 70001, **CORDURA**® 70002, KevSafeSoft® 70003, KevSafe® 70004, n° de referência EN 14404:2004+A1:2010; a joelheira é composta por: *Ver tabelas em anexo.*

3. Nível de rendimento 

1

O nível de rendimento, ou seja é indicado em baixo do pictograma.

Existem três níveis de rendimento:

O nível 0 corresponde a joelheiras que são adequadas para o uso em superfícies planas e que não oferecem protecção contra perfurações.



O nível 1 corresponde a joelheiras que são adequadas para o uso em superfícies planas ou irregulares e que oferecem protecção contra perfurações com uma força de  $(100 \pm 5)$  N. **As joelheiras não são apropriadas para superfícies pontudas nas quais actua uma pressão maior do que 100 N e superiores a 1 cm (p. ex. em minas ou pedreiras).**

O nível 2 corresponde a joelheiras que são adequadas para o uso em superfícies planas ou irregulares em condições difíceis e que oferecem protecção contra perfurações com uma força de  $(250 \pm 10)$  N.

4. As joelheiras é fixada com velcro na parte inferior da perna e coxa, de modo que a área do joelho é coberto. **Fixar as fitas paralelamente e não em cruz.** O Velcro deve ser sempre na parte externa. As joelheiras podem ser utilizadas sobre as calças ou diretamente sobre a pele.

5a. Por favor veja a indicação (no rótulo CE) nas joelheiras.


5b. Explicação da identificação:

-  Data de validade
-  Protecção para joelhos tipo: type
- Tamanho único: one size fits all
- Nível de rendimento: performance level
- Joelheiras para joelho direito: this side top right
- Joelheiras para joelho esquerdo: this side top left
- Número do lote: Lot

6. Aplicação: Joelheiras para todas as atividades e trabalhos em que é necessário ajoelhar-se em várias superfícies. Áreas de aplicação/particularidades: *Ver tabelas em anexo.*

- 7a. Tamanho único para adultos com peso entre 50 kg - 100 kg. Com massas acima de 100 kg o rendimento pode ser reduzido.
- 7b. Com temperaturas acima de 50 °C (122°F) o rendimento da protecção da joelheira pode diminuir.
- 8a. As joelheiras não são apropriadas para o uso, p. ex. em sectores com perigo de quedas para utilizá-las como protecção.
- 8b. As joelheiras não são resistentes a substâncias químicas, ao calor nem a incêndios.
- 9a. As joelheiras são a prova de água.
- 9b. Não foi realizado um teste de impermeabilidade.
10. Todos os campos de aplicação não definidos devem ser esclarecidos consultando o fabricante. O fabricante exclui todo tipo de responsabilidade pelos danos originados devido ao uso inadequado, como p. ex., ao dobrar ou envergar em excesso.
- 11a. As joelheiras são equipamentos de protecção para as pessoas que trabalham de joelhos.
- 11b. Protecção para joelhos tipo 1: protecção para joelhos independente de outra roupa e que é fixada na perna.
- 11c. Protecção para joelhos tipo 2: espumas plásticas ou outro material como estofos nos bolsos e nas pernas das calças ou estofos fixados permanentemente nas calças. A posição da protecção para joelhos do tipo 2 pode ser fixa ou ajustável nas calças ou fora delas.
- 11d. Protecção para joelhos tipo 3: equipamento que não é fixado no corpo, mas que é posicionado no lugar correspondente ao se mover o portador. Ele está disponível para um joelho ou para ambos os joelhos.
- 11e. Protecção para joelhos tipo 4: para um ou ambos os joelhos que forma parte de dispositivos com funções complementares, como p. ex., um marco que funciona como apoio para se levantar ou um assentamento para posições de joelho. A protecção para joelhos pode ser fixada no corpo ou também ser utilizada de forma independente.
12. Segundo a aplicação a ser executada, o usuário deverá usar outros artigos de equipamento de protecção individual (EPI) adequados para o tipo de tarefa (p. ex. óculos, capacete de protecção ...).
13. As joelheiras não podem proporcionar uma protecção completa contra lesões. Em cada caso primeiro deve ser examinada a capacidade de protecção ou ser consultada com o fabricante. Verifique se o seu joelheiras corresponde a este documento e está em boas condições.
14. Armazenamento: as joelheiras devem ficar sempre guardadas num estado seco e protegidas da luz solar.
15. Deterioração: na etiqueta encontra-se a data de validade com indicação do mês e ano (MM/AAAA) e o número do lote. A data de validade relativa à deterioração não abrange o desgaste normal.
16. Uma elevada contaminação, as modificações ou o uso incorrecto podem reduzir o rendimento da protecção para joelhos de maneira perigosa. Preste atenção ao encerramento exato de Velcro. Joelheiras não pode ser reparado. Joelheiras danificados à superfície, bandas, costuras, ou fechos de velcro não protegem mais e devem ser descartados da forma adequada ou no lixo doméstico.
17. As modificações efetuadas no produto ou na identificação (p. ex. retirar a etiqueta) causam a perda da autorização do equipamento de protecção individual (EPI).



- 18a. Conforme as instruções de cuidado as joelheiras devem ser limpas da seguinte maneira: 
- 18b. As joelheiras podem ser limpas sob a sua responsabilidade, mas não acima dos 30 °C. Fechar os fechos de velcro **antes** de lavar.
19. Indicação: Ajoelhe-se com o corpo na posição vertical, não sente sobre o calcanhar. Movimente-se, não permaneça na mesma posição. Não permaneça ajoelhado com as joelheiras mais do que uma hora, sem se levantar e andar um pouco. Procure um médico, se os seus joelhos ou as suas pantorrilhas incharem ao trabalhar ajoelhado.
20. As declarações de conformidade das joelheiras podem ser consultadas na seguinte ligação: [www.kneetek.de/conformity](http://www.kneetek.de/conformity).


Copyright:

*Este manual de uso é propriedade intelectual do distribuidor e está protegido pelos direitos de autor.*

## (RO) Instrucțiuni de utilizare



Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de folosire.

1. Producătorul: KNEETEK® GmbH, Auf der Kaiserbitz 3, 51147 Cologne, telephone 0049 (0)2203 93566-0
2. Descriere: Articol nr. **PROFILINE** POLY 60001, KevPro® 60002, KevProSoft® 60004, nr. referință EN 14404:2004+A1:2010, **SAFETEK**® POLY 70001, CORDURA® 70002, KevSafeSoft® 70003, KevSafe® 70004, nr. referință EN 14404:2004+A1:2010; genunchiera este alcătuită din: *Vezi tabelul din Anexă.*
3. Clase de performanță 

1      Clasa de performanță este notată sub pictogramă.

Există trei clase de performanță:

Clasa 0      este protecția pentru genunchi adecvată pentru o suprafață plană a podelei și care nu oferă protecție împotriva străpungerii.


Clasa 1      este protecția pentru genunchi adecvată pentru o suprafață plană sau denivelată a podelei și care oferă protecție împotriva străpungerii la o forță de (100±5) N. Genunchierele nu sunt adecvate pentru a fi folosite pe suprafețe ascuțite pe care se exercită o forță mai mare de 100 N și a cărei înălțime depășește 1 cm (de ex. în exploatari miniere sau cariere de piatră).

Clasa 2      este protecția pentru genunchi adecvată pentru o suprafață plană sau denivelată a podelei, în condiții dificile și care oferă protecție împotriva străpungerii la o forță de (250±10) N4.


4. Genunchiera se fixează cu ajutorul benzii velcro la nivelul gambei și al pulpei astfel încât să acopere zona genunchiului. **Benzile trebuie fixate paralele, nu încrucișate.** Velcroul trebuie să se afle întotdeauna la exterior. Această genunchieră poate fi purtată peste îmbrăcămintea de lucru obișnuită sau direct pe piele.

5a. Vă rugăm să respectați marcajul (CE) de pe genunchieră.

5b. Explicarea marcajului:

-  Termen de valabilitate
  - Număr lot: Lot
  - Tip genunchieră: type
  - Mărime unitară: one size fits all
  - Clase de performanță: performance level
  - Genunchieră pentru genunchiul drept: this side top right
  - Genunchieră pentru genunchiul stâng: this side top left
6. Alkalmazás: Genunchieră pentru toate activitățile și lucrările ce necesita protejarea genunchilor desfășurate pe diverse suprafețe. Domenii de aplicare / particularități: *Vezi tabelul din Anexă.*
  - 7a. Mărime universală pentru adulți între 50 kg și 100 kg. În cazul unei greutatei mai mari de 100 kg, acestea pot avea ca rezultat o performanță redusă.
  - 7b. La temperaturi mai mari de 50°C (122°F), performanța protecției pentru genunchi poate fi diminuată.
  - 8a. Genunchierele nu sunt adecvate ca elemente de siguranță în zonele cu pericol de cădere.
  - 8b. Genunchierele nu sunt rezistente la substanțe chimice, nu sunt termorezistente și nici rezistente la foc.
  - 9a. Genunchierele sunt rezistente la apă.
  - 9b. Nu a fost efectuat niciun test de etanșeitate la apă.
  10. Toate domeniile de utilizare nedefinite trebuie clarificate împreună cu producătorul. Pentru deteriorări provocate de utilizarea necorespunzătoare, de ex. răsucirea sau deformarea excesivă, producătorul nu își asumă nicio responsabilitate.
  - 11a. Genunchierele reprezintă un echipament utilizat pentru protecția genunchilor.
  - 11b. Protecție pentru genunchi tip 1: Protecție pentru genunchi independentă de alte articole de îmbrăcăminte și care se fixează pe picior.
  - 11c. Protecție pentru genunchi tip 2: Spumă, material plastic sau alt fel de material, ca perne în buzunarele de pe cracul pantalonilor sau aplicate permanent pe pantalon. Poziția protecției pentru genunchi tip 2 în sau pe pantaloni poate fi fixă sau reglabilă.
  - 11d. Protecție pentru genunchi tip 3: Echipament care nu este fixat pe corp, dar se găsește la locul potrivit în timpul mișcărilor persoanei care îl poartă. Este disponibilă pentru fiecare genunchi în parte sau pentru ambii genunchi.
  - 11e. Protecție pentru genunchi tip 4: Protecție pentru unul sau ambii genunchi, care face parte din dispozitive cu funcții complementare precum un cadru care să ajute la ridicare sau un scaun pentru poziția în genunchi. Protecția pentru genunchi poate fi fixată pe corp sau folosită independent de corp.
  12. În funcție de modul personal de efectuare a lucrării, utilizatorul trebuie să poarte un alt echipament personal de protecție, în funcție de activitatea de îndeplinit (de ex. ochelari de protecție, cască de protecție...).
  13. Genunchierele nu pot oferi o protecție totală împotriva accidentărilor. Capacitatea de protecție trebuie verificată în fiecare caz în parte sau stabilită de comun acord cu producătorul. Asigurați-vă că genunchiera dvs. corespunde acestui document și este în stare bună.
  14. Depozitare: Genunchiera trebuie păstrată într-un loc uscat, ferită de razele directe ale soarelui.
  15. Îmbătrânire: Pe etichetă este indicat un termen de valabilitate, în forma lună/an (LL/AAAA) și un număr de lot. Semnele normale de folosire și uzură sunt exceptate de la data de expirare a îmbătrânirii.
  16. Gradul crescut de murdărire, modificările sau o utilizare greșită pot reduce în mod periculos performanțele protecției pentru genunchi. Acordați atenție uzurii

velcroului. Genunchierele nu pot fi reparate. Genunchierele deteriorate la suprafață, benzi, cusături sau velcro nu oferă nicio protecție, trebuind să fie eliminate în mod corespunzător sau aruncate la deșeurile menajere.

17. Modificarea produsului sau a marcajului (de ex. îndepărtarea etichetei) conduc la pierderea autorizației echipamentului personal de protecție (EPP).
- 18a. Genunchierele trebuie curățate conform  instrucțiunilor de întreținere:
- 18b. Genunchierele pot fi curățate pe propria răspundere, la o temperatură max. de 30°C. **Înainte** de a le spăla închideți velcroul.
19. Indicație: Când îngenunchiați mențineți spatele drept, nu vă sprijiniți pe călcâie. Mișcați-vă, nu rămâneți într-un singur loc. Nu rămâneți îngenunchiat mai mult de o oră, ci ridicați-vă și faceți câțiva pași. Cereți sfatul medicului dacă vi se umflă genunchii sau varicele când lucrați în genunchi.
20. Puteți consulta declarația de conformitate a genunchierei la următoarea adresă: [www.kneetek.de/conformity](http://www.kneetek.de/conformity).

*Copyright:*

*Aceste instrucțiuni de utilizare sunt proprietatea intelectuală a titularului autorizației de introducere pe piață și, prin urmare, sunt supuse drepturilor de autor.*

## **(SR)** Uputstvo za upotrebu



Molimo pročitaite Uputstvo za upotrebu pe korišćenja.

1. Proizvođač: KNEETEK® GmbH, Auf der Kaiserbitz 3, 51147 Cologne, telephone 0049 (0)2203 93566-0
2. Opis: Broj artikla. **PROFILINE** POLY 60001, KevPro® 60002, KevProSoft® 60004, referentni broj EN 14404:2004+A1:2010, **SAFETEK**® POLY 70001, CORDURA® 70002, KevSafeSoft® 70003, KevSafe® 70004, referentni broj EN 14404:2004+A1:2010; Štitnici za kolena se uglavnom sastoje od: *Vidi tabele u dodatku.*
3. Stepen učinka



1

Stepen učinka navodi se ispod piktograma.

Postoje tri stepena učinka:

- Stepen 0 je zaštita kolena, koja je prikladna za ravnu površinu i ne nudi zaštitu od probadanja.
- Stepen 1 je zaštita kolena, koja je prikladna za ravnu i neravnu površinu i koja nudi zaštitu od probadanja sa snagom od (100±5) N. **Štitnici za kolena nisu prikladni za šiljaste podloge, na koje na mestu deluje pritisak veći od 100 N i koje je više od 1 cm (npr. u rudarstvu ili u kamenolomu).**
- Stepen 2 je zaštita kolena, koja je prikladna za ravnu i neravnu površinu pod težim uslovima i koja nudi zaštitu od probadanja pri snazi od (250±10) N.

4. Štitnik za kolena trebate pomoću čičak trakica tako da pričvrstite na natkolenici i potkolenici, da područje kolena bude prekriveno. **Trake trebate da pričvrstite paralelno, a ne unakrsno.** Čičak trakice uvek mora da bude postavljen prema

vani. Ovaj štitnik za kolena možete da nosite preko uobičajene radne odeće ili direktno na koži.

5a. Molimo da obratite pažnju na oznaku (na CE-etiketi) na štitniku za kolena.

5b. Objašnjenje oznaka:



- Datum roka upotrebe
- Broj šarže: Lot
- Jedinična veličina: one size fits all
- Stepen učinka: performance level
- Štitnik za desno koleno: this side top right
- Štitnik za levo koleno: this side top left
- Tip štitnika za kolena: type

6. Primena: Štitnik za kolena za sve klečeće aktivnosti i radove na raznim podlogama. Područja primene / posebnosti: *Vidi tabele u dodatku.*

7a. Univerzalna veličina za odrasle osobe između 50 kg - 100 kg. Kod mase iznad 100kg može da dođe do umanjenog učinka.

7b. Na temperaturama iznad 50°C (122°F) moguće je da je učinak štitnika za kolena umanjen.

8a. Štitnici za kolena nisu prikladni za upotrebu npr. kao zaštita u područjima, u kojima postoji opasnost od padanja.

8b. Štitnici za kolena nisu otporni na hemikalije, vrućinu i vatru.

9a. Štitnici za kolena su otporni na vodu.

9b. Ispitivanje nepropusnosti vode nije provedeno.

10. Sva nedefinisana područja primene trebaju da se razjasne u dogovoru sa proizvođačem. Za štete, koje nastanu kroz nenamensku upotrebu kao npr. prekomerno savijanje, proizvođač isključuje svaku vrstu garancije.

11a. Štitnici za kolena su zaštitna oprema, koju osoba koja kleči koristi za zaštitu kolena.

11b. Zaštita za kolena tip 1: Zaštita za kolena, koja je neovisna od druge odeće i koja se pričvršćuje na nogu.

11c. Zaštita za kolena tip 2: Jastuci od spužvaste mase ili drugi jastučići na nogavicama ili jastučići koji su stalno pričvršćeni na hlačama. Položaj štitnika za kolena tip 2 u ili na hlačama može da bude fiksna ili podesiva.

11d. Zaštita za kolena tip 3: Oprema, koja nije čvrsto pričvršćena na telu, već se pri pomeranju nosača postavlja na dotično mesto. Ona može postojati za svako koleno pojedinačno ili za obadva kolena.


11e. Zaštita za kolena tip 4: Zaštita za jedno ili obadva kolena, dio naprave sa dodatnim funkcijama kao funkcija okvira kao pomagalo za ustajanje ili funkcija sedala za klečeći položaj. Zaštita za kolena sme da bude pričvršćena na telu ili da se koristiti neovisno o telu.

12. Ovisno o ličnom radnom zadatku, korisnik treba da nosi i drugu ličnu zaštitnu opremu (OZO) (npr. Zaštitne naočare, zaštitna kaciga...).

13. Štitnici za kolena ne mogu potpuno da zaštite od ozleda. Snaga zaštite se u svakom pojedinačnom slučaju treba pre rada da proveriti ili da se usaglasiti sa proizvođačem. Zato proverite, da Vaš štitnik za kolena odgovara ovom dokumentu i da je u dobrom stanju.

14. Skladištenje: Štitnike za kolena trebate uvek da čuvate na suvom i da zaštitite od svetlosti sunca.

15. Starenje: Na etiketu se nalazi datum roka upotrebe s navodom meseca i godine (MM/GGGG) i broj šarže. Normalno trošenje i habanje su izuzeti od datuma prestanka roka za upotrebu i od starenja.

16. Povećano onečišćenje, promene ili pogrešna upotreba mogu na opasan način da umanje učinak zaštite za kolena. Morate da obratite pažnju na tačno zatvaranje trake sa čičkom. Štitnici za kolena ne mogu da se poprave. Oštećeni štitnici za kolena na površini, trakama, šavovima ili zatvaračima ne pružaju više nikakvu zaštitu i morate da ih zbrinete na podoban način ili preko kućnog smeća.
17. Promene na proizvodu ili oznaci (npr. odstranjivanje etiketa) dovode do gubitka odobrenja lične zaštitne opreme (LZO).
- 18a. Štitnici za kolena se prema uputstvu za Negu trebaju da čistite kako sledi: 
- 18b. Štitnike za kolena možete da očistite na sopstvenu odgovornost, ali ne na temperaturama iznad 30°C. Čičak trake zatvorite **pre** pranja.
19. Napomena: Klečite u uspravljenom stavu tela, ne sedite na petama. Krećite se, ne ostanite na jednom mestu. Sa štitnicima za kolena ne klečite duže od jednog časa, bez da ustanete i hodate okolo. Idite kod lekara, ako Vaša kolena ili listovi nateknu pri klečećim radovima.
20. Izjava o konformitetu za štitnik za kolena možete da pronađete pod sledećim linkom: [www.kneetek.de/conformity](http://www.kneetek.de/conformity).


Copyright:

*Ovo Uputstvo za upotrebu je duhovno vlasništvo onoga, tko proizvod pušta u pogon, i time podleže autorskom pravu.*

## (RU) Руководство по пользованию



Перед использованием пожалуйста прочитайте руководство по пользованию.

1. Изготовитель: KNEETEK® GmbH, Auf der Kaiserbitz 3, 51147 Cologne, telephone 0049 (0)2203 93566-0
2. Описание: артикул Nr. **PROFILE** POLY 60001, KevPro® 60002, KevProSoft® 60004, референц Nr. EN 14404:2004+A1:2010, **SAFETEK**® POLY 70001, CORDURA® 70002, KevSafeSoft® 70003, KevSafe® 70004, референц Nr. EN 14404:2004+A1:2010; Наколенник состоит главным образом из: *см. таблицы в приложении.*
3. Степень защиты 

1 Степень защиты указывается под пиктограммой.


Имеются 3 степени защиты:

Степень 0 это защита коленей, предусмотренная для ровной половой поверхности и не способная защищать от проколов.

Степень 1 это защита коленей, пригодная как для ровной, так и для неровной половой поверхности и предусматривает защиту от проколов до усилия в  $(100 \pm 5)$  N. **Наколенники не пригодны для поверхностей с заострёнными выступами, на которых точечное давление превышает 100N и высота заострений больше 1 см (например на горных рудниках и камнедробилках).**

Степень 2 это защита коленей, пригодная как для ровной, так и для неровной половой поверхности в тяжёлых условиях и предусматривает защиту от проколов до усилия в  $(250 \pm 10)$  N.

4. Наколенник должен быть закреплен на бедре или голени с помощью ремешков на липучке так, чтобы область колена была закрыта. **Ремешки должны быть закреплены параллельно, а не перекрестно.** Застежка всегда должна оставаться снаружи. Защиту для колен можно надевать поверх обычной рабочей одежды или непосредственно на тело.
- 5a. Обращайте внимание на маркировку защиты для колен (на этикетке CE).
- 5b. Пояснение обозначений:

-  Срок годности
- Степень защиты: performance level
- Стандартный размер: one size fits all
- Номер партии: L
- Тип средства защиты для колен: type
- Наколенник для правого колена: this side top right ot
- Наколенник для левого колена: this side top left

6. Применение: Наколенники для всех видов работ и деятельности, выполняемых на коленях на различных поверхностях. Области применения/Особенности: *см. таблицы в приложении.*

7a. Универсальный размер для взрослых весом от 50 до 100 кг. При весе свыше 100 кг степень защиты может быть ниже.

7b. При температурах свыше 50°C (122°F) возможно понижение степени защиты наколенников.

8a. Наколенники не предусмотрены для их применения в качестве средств предохранительной защиты в местах возможных падений с высоты.

8b. Наколенники не являются устойчивыми против химических воздействий, жары и огня.

9a. Наколенники являются водостойчивыми.

9b. Водное испытание плотности не проводилось.

10. Все неопределённые области применения необходимо оговорить с изготовителем. За ущербы, которые обусловлены использованием не по назначению, как например чрезмерная деформация и изгибание, изготовитель не берёт на себя никакой ответственности.


11a. Наколенные подушечки – это наколенники для лиц, работающих на коленях, используемое для защиты коленей оснащение.

11b. Наколенник тип 1 – это наколенник, закрепляемый на ноге независимо от другой одежды.

11c. Наколенник тип 2 – это пена, полиэтилен или другой материал в кармане штанины или постоянно закреплённая на ноге подушечка. Позиция наколенника тип 2 на ноге или на штанине может быть как постоянной так и изменяемой.

11d. Наколенник тип 3 – это оснащение, которое не закрепляется на теле, а перемещается при движениях на соответствующее место. Имеется как для отдельного колена, так и общее для обоих.

11e. Наколенник тип 4 – это защита для одного или обоих колен как часть приспособления с дополнительными функциями, как например рамка в качестве помощи для подъёма или для принятия сидячего положения на коленях. Наколенник может быть закреплён на туловище или использоваться отдельно от туловища.

12. В зависимости от персонального использования по месту работы пользователь должен носить также и другие личные защитные средства (например защитные очки, шлем...).
13. Наколенники не могут предоставить полной защиты от ранений. Возможность защиты следует проверять заранее для каждого отдельного случая, или согласовывать с изготовителем. Убедитесь, что наколенник соответствует данной документации и находится в хорошем состоянии.
14. Хранение: Наколенники всегда должны храниться в сухом, защищенном от солнечного света, месте.
15. Износ: На этикетке нанесен срок годности с указанием месяца и года (ММ/ГГГГ), а также номер партии. При нормальном использовании в обычных условиях исключается износ до истечения срока годности.
16. Повышенное загрязнение, изменения или неправильное использование могут приводить к опасному понижению степени защиты наколенников. Необходимо следить за правильной затяжкой ремешка. Наколенники не подлежат ремонту. При повреждении поверхности, ремешков, швов или замков-липучек наколенники больше не могут обеспечить должную защиту и должны быть утилизированы как бытовые отходы или специальной организацией.
17. Изменения, произведенные на наколенниках или маркировке (например, снятие этикетки), приведут к потере допуска к использованию в качестве средств индивидуальной защиты (СИЗ).
- 18a. Очистка наколенников должна производиться  согласно руководства по уходу:
- 18b. Наколенники можно стирать под собственную ответственность, но при температуре не выше 30°C. **Перед** стиркой застегнуть липучки ремешков.
19. Примечание. Становитесь на колени в вертикальном положении тела, не садитесь на пятки. Периодически двигайтесь, не оставайтесь долго в одном положении. Не оставайтесь на коленях в защитных наколенниках дольше, чем на один час, если при этом вы не встаете и не ходите. Обратитесь к врачу, если колени или икры набрякли при работе.
20. С декларациями о соответствии для наколенников можно ознакомиться по следующей ссылке: [www.kneetek.de/conformity](http://www.kneetek.de/conformity).

*Copyright:*

*Это руководство по эксплуатации представляет собой умственную собственность поставяющей фирмы и таким образом подлежит авторскому праву.*

## **(SV)** Bruksanvisning

Läs bruksanvisningen före användning.



1. Tillverkare: KNEETEK® GmbH, Auf der Kaiserbitz 3, 51147 Cologne, telephone 0049 (0)2203 93566-0
2. Beskrivning: Artikel-nr. **PROFILINE** POLY 60001, KevPro® 60002, KevProSoft® 60004, Referens-nr. EN 14404:2004+A1:2010, **SAFETEK**® POLY 70001,

CORDURA® 70002, KevSafeSoft® 70003, KevSafe® 70004, Referens-nr. EN 14404:2004+A1:2010; Knäskydden består av: *Se tabellerna i bilagan.*

### 3. Prestandanivå



1

Prestandanivå anges under symbolen.

Det finns tre prestandanivåer:

Nivå 0 är knäskydd som är avsedda för plana golv och ger inget skydd mot punktering.


Nivå 1 är knäskydd som är avsedda för plana eller ojämna golv och erbjuder skydd mot punktering vid en kraft på (100±5) N. **Inte lämpligt som knäskydd för vassa underlag, där det punktvis kan uppstå ett högre tryck än 100 N och med ojämnheter som är högre än 1 cm (t ex i gruvdrift eller i stenbrott).**

Nivå 2 är knäskydd som är avsedda för användning på plana eller ojämna golv under svåra förhållanden och erbjuder skydd mot punktering vid en kraft på (250±10) N.

4. Knäskyddet skall fästas på det undre benet och lår med Velcro banden så att knät är täckt. **Banden ska fästas parallellt och inte korsvis.** Velcro tillhör alltid till utsidan. Knäskyddet kan användas ovanpå arbetskläder eller direkt mot huden.

5a. Observera att markeringen (på CE-märkningen) på knäskydd.

5b. Förklaring till märkning:

-  Sista hållbarhetsdatum
- Partinummer: Lot
- Universal Storlek: one size fits all
- Prestandanivå: performance level
- Knäskydd för höger knä: this side top right
- Knäskydd för vänster knä: this side top left
- Knäskydd typ: type

6. Användning: Knäskydd för alla knästående arbeten och för arbeten på olika slags underlag. Användningsområden/särskilda egenskaper: *Se tabellerna i bilagan.*

7a. Universalstorlek för vuxna mellan 50 kg - 100 kg. Om vikten överstiger 100 kg kan det leda till minskad prestanda.

7b. Vid temperaturer över 50°C (122°F) kan knäskyddets prestanda minska.

8a. Knäskyddet är inte avsett för användning som säkerhet t ex inom områden där det finns fallrisker.

8b. Knäskyddet är varken kemikaliebeständigt, värmebeständigt eller brandsäkert.

9a. Knäskyddet är vattentåligt.

9b. En vattentättest har inte genomförts.

10. Alla användningsområden som inte är definierade bör klargöras genom samråd med tillverkaren. Tillverkaren fråntar sig allt ansvar för skador som uppstår genom felaktig användning, som t ex överdriven brytning eller böjning.

11a. Knäskydd är en skyddsutrustning för knät vid knästående arbeten.

11b. Knäskydd typ 1: Knäskydd som är oberoende av andra kläder och fästs på benet.


11c. Knäskydd typ 2: Skumplastkuddar eller andra kuddar i fickor på byxbenen eller kuddar som sitter fast i byxan. Placeringen av knäskydd typ 2 i eller på byxan kan vara fast eller justerbar.

11d. Knäskydd typ 3: Utrustning som inte är fäst vid kroppen, utan följer med i bärarens rörelser. De kann användas för ett knä eller för båda knäna.

11e. Knäskydd typ 4: Knäskydd för ett knä eller båda knäna, som är en del av en anordning med kompletterande funktioner såsom en ram som för hjälp att ställa



sig upp eller ett säte för knästående hållning. Knäskyddet kann sättas fast på kroppen eller användas oberoende av kroppen.

12. Beroende på den personliga insatsen i arbetet bör användaren bära kompletterande personlig skyddsutrustning (PSA) beroende på arbetsuppgift (t ex skyddsglasögon, skyddshjälm ...).
13. Knäskydden erbjuder inte något fullständigt skydd mot skador. Skyddsförmågan ska prövas i förväg i varje enskilt fall, eller stämmas av med tillverkaren. Se därför till att dina knäskydd motsvarar detta dokument och är i god kondition.
14. Förvaring: Knäskydden bör alltid förvaras torrt och skyddas mot solljus.
15. Åldrande: På etiketten finns ett sista hållbarhetsdatum med uppgift om månad och år (MM/ÅÅÅÅ) samt ett partinummer. Vanlig nötning och normalt slitage omfattas inte av det sista hållbarhetsdatumet som avser åldrandet.
16. Ökad nersmutsning, förändringar eller felaktig användning kan minska knäskyddets prestanda på ett farligt sätt. Var uppmärksam på exakt stängning av Velcro banden. Knäskydd kan inte repareras. Knäskydd som uppvisar skador på yta, band, sömmar eller nedläggningar inte skydda mer och måste kasseras på rätt sätt eller i hushållssoporna.
17. Förändringar på produkten eller märkningen (t ex borttagning av etiketten) leder till att den personliga skyddsutrustningen (PSA) inte längre är godkänd.
- 18a. Knäskydden ska rengöras så här  enligt skötselinstruktionen:
- 18b. Knäskydden kan rengöras på eget ansvar, dock inte över 30 °C. Stäng kardborren **före** tvätt.
19. Tips: Ligg på knä med upprätt kroppshållning, sitt inte på hälar. Rör på dig, stanna inte kvar på ett och samma ställe. Ligg inte på knä med knäskydd längre än en timma utan att du reser dig upp och rör på dig; uppsök läkare om dina knän eller vader svullnar vid knästående arbeten.
20. Förklaringarna om överensstämmelse för knäskyddet kan ses på följande länk: [www.kneetek.de/conformity](http://www.kneetek.de/conformity).


*Copyright:*

*Denna bruksanvisning är distributörens immateriella egendom och skyddas därför av upphovsrätten.*

## **(SL)** Navodila za uporabo



Prosimo, da pred uporabo preberete navodila za uporabo.

1. Proizvajalec: KNEETEK® GmbH, Auf der Kaiserbitz 3, 51147 Cologne, telephone 0049 (0)2203 93566-0
2. Opis: Št. artikla **PROFILINE** POLY 60001, KevPro® 60002, KevProSoft® 60004, ref. št. EN 14404:2004+A1:2010, **SAFETEK**® POLY 70001, CORDURA® 70002, KevSafeSoft® 70003, KevSafe® 70004, ref. št. EN 14404:2004+A1:2010; Kolenčnik večinoma sestoji iz: *Glej razpredelnico v prilogi.*
3. Stopnja zmogljivosti 

1 Stopnja zmogljivosti je navedena pod piktogramom.

Obstajajo tri stopnje zmogljivosti:

Stopnja 0 je zaščita za koleno, ki je primerna za ravno površino tal in ne nudi zaščite pred prebodom.

Stopnja 1 je zaščita za koleno, ki je primerna za ravno ali neravno površino tal in nudi zaščito pred prebodom pri sili najmanj  $(100 \pm 5)$  N. **Kolenčniki niso primerni za ostro podlago s točkovnih pritiskom nad 100 N in izboklinami, višjimi od 1 cm (npr. v rudnikih ali kamnolomih).**

Stopnja 2 je zaščita za koleno, ki je primerna za uporabo na ravni ali neravni površini tal pod težjimi pogoji in nudi zaščito pred prebodom pri sili najmanj  $(250 \pm 10)$  N.

4. Ščitnik za kolena se pritrdi s pomočjo sprijemalnega traku tako, da pokriva območje kolena. **Trakove namestite vzporedno, ne nameščajte jih križno.** Sprijemalni trak gleda vedno navzven. To zaščito za kolena lahko nosite čez običajno delovno oblačilo ali pa neposredno na koži.

5a. Upoštevajte oznako (na etiketi CE) zaščite za kolena.

5b. Obrazložitev oznak:



- datum roka uporabnosti
- proizvajalčeva številka serije: Lot
- enotna velikost: one size fits all
- Stopnja zmogljivosti: performance level
- Ščitnik za desno koleno: this side top right
- Ščitnik za levo koleno: this side top left
- Vrsta zaščite za kolena: type

6. Uporaba: Ščitniki za kolena za vse klečeče dejavnosti in delo na različnih tleh. Področja uporabe / posebne funkcije: *Glej razpredelnico v prilogi.*

7a. Univerzalna velikost za odrasle osebe med 50 in 100 kg. Ob teži nad 100 kg se lahko zmogljivost izdelka zmanjša.

7b. Pri temperaturah nad  $50^{\circ}\text{C}$  ( $122^{\circ}\text{F}$ ) se lahko zmogljivost zaščite za kolena zmanjša.

8a. Kolenčniki niso primerni kot zaščita na območjih, kjer obstaja nevarnost padca.

8b. Kolenčniki niso odporni na kemikalije, vročino ali ogenj.

9a. Zaščita za koleno je odporna na vodo.

9b. Preverjanje vodoodpornosti ni bilo izvedeno.

10. Proizvajalca povprašajte o načinih uporabe, ki niso navedeni. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki je nastala zaradi neprimerne uporabe, npr. prepogostega upogibanja in prepogibanja.


11a. Kolenčniki so namenjeni kot zaščitna oprema za robove kolen.

11b. Tip 1 zaščite za koleno: zaščita za koleno, ki se uporablja neodvisno od drugih oblačil, in se pritrdi na nogo.

11c. Tip 2 zaščite za koleno: Pena iz umetne mase – ali druge blazinice v žepih hlačnic ali blazinice, ki jih ni mogoče odstraniti s hlač. Položaj zaščite za koleno tipa 2 v ali na hlačah je lahko fiksni ali nastavljivi.

11d. Tip 3 zaščite za koleno: Oprema, ki ni pritrjena na telo, temveč je prisotna na tistem mestu med premikanjem uporabnika. Na voljo je zaščita za posamezno koleno ali obe kolena.

11e. Tip 4 zaščite za koleno: Zaščita za eno ali obe kolena, ki je del priprave z dodatnimi funkcijami, npr. Okvirja za pomoč pri vstajanju ali sedeža za klečanje. Zaščita za koleno se lahko pritrdi na telo ali uporablja neodvisno.

12. Uporabnik mora nositi ostalo osebno zaščitno opremo (OZO) glede na vrsto dela in naloge (npr. Zaščitna očala, zaščitna čelada...).
13. Kolenčniki uporabnika ne morejo popolnoma zaščititi pred poškodbami. Pred uporabo v vsakem primeru predhodno preverite učinkovitost ali o tem povprašajte proizvajalca. Poskrbite, da so vaši ščitniki za kolena v skladu s tem dokumentom in da so v dobrem stanju.
14. Skladiščenje: Ščitnike za kolena je treba vedno hraniti na suhem in pred sončno svetlobo zaščitenem mestu.
15. Staranje: Na etiketi je natisnjen datum preteka uporabe z navedbo meseca in leta (MM / LLLL) ter proizvajalčeva številka serije. Običajna obraba je pri datumu preteka uporabe zaradi staranja izključena.
16. Nesnaga, spreminjanje ali neustrezna uporaba lahko nevarno vplivajo na zmogljivost kolenčnika. Pazite na popolno zaprtje sprijemalnega traku. Poškodovanih ščitnikov za kolena ni mogoče popraviti. Kolenski ščitniki s poškodbami na površini, trakovih, šivih ali zapiralih ne nudijo zaščite in jih je treba odstraniti v skladu s stroko ali s pomočjo gospodinjskih odpadkov.
17. Spremembe proizvoda ali oznake (npr. odstranitev etikete) vodijo k izgubi odobritve osebne zaščitne opreme (OZO). 
- 18a. Kolenčnike čistite po navodilih za vzdrževanje:
- 18b. Ščitnike za kolena lahko očistite na lastno odgovornost, vendar ne na več kot 30°C. **Pred** pranjem zaprite vse sprijemalne trakove.
19. Opomba: Klečite v pokončnem položaju telesa, ne usedajte se na svoje pete. Premikajte se, ne ostajajte na enem mestu. S ščitniki za kolena ne klečite več kot eno uro, ne da bi vmes vstali in hodili naokrog. V primeru, da vam kolena ali meča pri delu na kolenih zatečejo, poiščite zdravniško pomoč.
20. Izjave o skladnosti vibratorja kolena so na voljo pod naslednjo povezavo: [www.kneetek.de/conformity](http://www.kneetek.de/conformity).


*Avtorske pravice:*

*Ta navodila za uporabo so intelektualna lastnina dobavitelja in so avtorsko pravno zaščitena.*

## **(SK)** Návod na použití



Pred použitím si prosím přečítajte návod na použití.


1. Výrobca: KNEETEK® GmbH, Auf der Kaiserbitz 3, 51147 Cologne, telephone 0049 (0)2203 93566-0
2. Popis: vyr. č. **PROFLINE** POLY 60001, KevPro® 60002, KevProSoft® 60004, referenčné č. EN 14404:2004+A1:2010, **SAFETEK**® POLY 70001, CORDURA® 70002, KevSafeSoft® 70003, KevSafe® 70004, referenčné č. EN 14404:2004+A1:2010; vypchávká na kolena je prevažne zložená: *Pozri tabuľky v prílohe.*
3. Stupeň výkonnosti 


1

Stupeň výkonnosti je uvedený pod piktogramom.

Existujú tri stupne výkonnosti:

- Stupeň 0 je chránič na kolená, ktorý sa hodí pre rovné podlahové plochy a ktorý neposkytuje žiadnu ochranu proti prepichnutiu.
- Stupeň 1 je chránič na kolená, ktorý sa hodí pre rovné a nerovné podlahové plochy a ktorý poskytuje ochranu proti prepichnutiu pri sile  $(100\pm 5)$  N. **Nevhodné sú tieto chrániče na kolená pre špicaté podklady, na ktoré bodovo pôsobí vyšší tlak ako 100 N a ktoré sú vyššie ako 1 cm (napr. doly alebo lomy).**
- Stupeň 2 chránič na kolená, ktorý sa hodí pre použitie na rovných alebo nerovných podlahových plochách za ťažkých podmienok a poskytuje ochranu proti prepichnutiu pri sile  $(250\pm 10)$  N.

4. Pripevnite chránič kolien pomocou suchých zipsov na stehne a predkolení tak, aby bola zakrytá oblasť kolena. **Pripevňujte suché zipsy rovnobežne, nie do kríža.** Suchý zips patrí vždy smerom von. Tento chránič kolien môžete nosiť na bežnom pracovnom odevu alebo aj priamo na pokožke.
- 5a. Všímajte si, prosím, označenie (na etikete CE) na chrániči kolien.
- 5b. Vysvetlenie označenia:
-  Dátum expirácie
  - Číslo výrobnej dávky: Lot
  - Jednotná veľkosť: one size fits all
  - Stupeň výkonnosti: performance level
  - Chránič kolien pre pravé koleno: this side top right
  - Chránič kolien pre ľavé koleno: this side top left
  - Typ chrániča kolien: type
6. Použitie: Chránič kolien pre všetky činnosti na kolenách a práce na rôznych podkladoch. Oblasť použitia/osobitosti: *Pozri tabuľky v prílohe.*
- 7a. Univerzálna veľkosť pre dospelých medzi 50 kg - 100 kg. V prípade hmotností nad 100 kg môže nastať zníženie výkonu.
- 7b. Teplotách nad 50°C (122°F) môže byť výkonnosť chrániča na kolená znížená.
- 8a. Chrániče nie sú vhodné pre použitie napr. ako ochrana v oblastiach s nebezpečenstvom pádu.
- 8b. Chrániče na kolená nie sú odolné voči chemikáliám, vysokým teplotám ani ohňu.
- 9a. Chrániče na kolená sú odolné voči vode.
- 9b. Neboli testované ohľadne vodotesnosti.
10. Všetky nedefinované oblasti použitia je nutné konzultovať s výrobcom. Za škody spôsobené nesprávnym použitím ako napr. nadmerným zlomením alebo ohnutím nepreberá výrobca žiadnu záruku.
- 11a. Vypchávky na kolená sú ochranné vybavenie používané kľáčiacimi osobami na ochranu kolien
- 11b. Chránič na kolená typ 1: Chránič na kolená, upevnený na nohu nezávisle na ostatnom oblečení.
- 11c. Chránič na kolená typ 2: Penová umelá hmota alebo vankúš z iného materiálu ako vypchávka vo vreckách na nohaviciach, alebo pevne pripevnený na nohavice. Poloha chrániča na kolená Typ 2 v alebo na nohaviciach je pevná, alebo nastaviteľná.
- 11d. Chránič na kolená typ 3: Vybavenie, ktoré nie je upevnené na tele, ale pri pohybe ho užívateľ posúva na príslušné miesto. Môže byť určené pre jednotlivé kolená, alebo pre oboje kolená.
- 11e. Chránič na kolená typ 4: Chránič na jedno, alebo oboje kolená, ktorý je súčasťou zariadenia s dodatočnými funkciami, napr. rámu ako pomôcky pre vstávanie, alebo kľakačky. Ochrana kolien môže byť upevnená na tele, alebo použitá nezávisle na tele.


12. Podľa osobného pracovného nasadenia užívateľa je nutné nosiť ďalšie osobné ochranné vybavenie (OOPP) pre príslušnú úlohu. (napr. ochranné okuliare, ochranná helma...).
13. Vypchávkvy na kolená nemôžu poskytnúť kompletnú ochranu pred poranením. Ochranné vlastnosti je v každom jednotlivom prípade nutné skontrolovať, alebo sa poradiť s výrobcom. Presvedčte sa teda, že váš chránič kolien zodpovedá tomuto dokumentu a je v dobrom stave.
14. Skladovanie: Chrániče kolien by ste mali uchovávať v suchu a chrániť ich pred slnečným žiarením.
15. Starnutie: Na etikete sa nachádza dátum expirácie s údajom mesiaca a roka (MM/RRRR) a číslo výrobnej dávky. Normálne opotrebenie a opotrebovanie sú z dátumu expirácie starnutia vylúčené.
16. Zvýšené znečistenie, zmeny, alebo chybné použitie môže nebezpečným spôsobom znížiť výkonnosť chráničov na kolená. Je potrebné, aby ste dbali na riadne uzatvorenie suchého zipsu. Chrániče kolien sa nedajú opraviť. Chrániče kolien poškodené na povrchu, suchých zipsoch, švoch, alebo uzáveroch neposkytujú žiadnu ochranu a musíte ich zlikvidovať odborne správne alebo s domovým odpadom.
17. Zmeny na produkte alebo označení (napr. odstránenie etikety) majú za následok stratu atestu osobného ochranného pracovného prostriedku (OOPP).
- 18a. Vypchávkvy na kolená je nutné čistiť podľa  návodu na starostlivosť nasledujúcim spôsobom:
- 18b. Chrániče kolien môžete čistiť na vlastnú zodpovednosť, ale nie nad 30 °C. Spojte pred praním suché zipsy.
19. Oznámenie: Kľačte pri vyrovnanom držaní tela, nesedte na svojich päťach. Pohybujte sa, nezostávajte na jednom mieste. Nekľačte s chráničmi kolien dlhšie ako jednu hodinu bez toho, aby ste vstali a chodili. Ak vaše kolená alebo lýtka počas činností na kolenách napučnú, vyhľadajte lekára.
20. Vyhlásenia o zhode chrániča kolien si môžete prečítať na nasledujúcom odkaze: [www.kneetek.de/conformity](http://www.kneetek.de/conformity).

*Copyright:  
Tento návod na použitie je duševným vlastníctvom distribútora a podlieha preto autorskému právu.*

## **(TR) Kullanma Talimatı**



Lütfen kullanmadan önce kullanma talimatını okuyun.

1. Üreticisi: KNEETEK® GmbH, Auf der Kaiserbitz 3, 51147 Cologne, telephone 0049 (0)2203 93566-0
2. Tarif: Malzeme Nr. **PROFILINE** POLY 60001, KevPro® 60002, KevProSoft® 60004, Referans No. EN 14404:2004+A1:2010, **SAFETEK**® POLY 70001, CORDURA® 70002, KevSafeSoft® 70003, KevSafe® 70004, Referans No. EN 14404:2004+A1:2010; mamuldür: *Bkz. ekli tablolar.*
3. Performans kademesi 

1 Performans kademesi sembolün altında belirtilir.

Üç farklı performans kademesi vardır:

Kademe 0, düz bir zemin için uygun olan ve batmalara karşı koruma sağlamayan bir diz korumasıdır.

Kademe 1, düz olan veya olmayan bir zemin için uygun olan ve (100±5) N kuvvetle gerçekleşen batmalara karşı koruma sağlayan bir diz korumasıdır. **Noktasal olarak 100 N kuvvetinden daha yüksek bir basıncın etki ettiği ve yükseklikleri 1 cm'den fazla olan sivri zeminler için, bu dizlikler uygun değildir (örneğin madencilikte ya da taş ocaklarında).**

Kademe 2, düz olan veya olmayan zeminlerdeki zor kullanım koşullarına uygun olan ve (250±10) N kuvvetle gerçekleşen batmalara karşı koruma sağlayan bir diz korumasıdır.

4. Diz koruyucusu, diz bölgesi kapalı kalacak biçimde yapışkan şeritlerle uyuğa ve baldıra sabitlenmelidir. **Şeritler çaprazlamasına değil birbirine paralel sabitlenmelidir.** Cırt bant daima dış tarafa gelir. Bu dizlik iş elbisesi üzerinde olduğu gibi direk cilde temas edecek şekilde de kullanılabilir.

5a. Lütfen dizlik üzerinde yapılmış olan (CE etiketinde) tanımlamaya dikkat ediniz.

5b. İşaretleme açıklamaları:



- Son kullanım tarihi
- Parti numarası: Lot
- Evrensel beden: one size fits all
- Performans kademesi: performance level
- Sağ diz için Dizlikler: this side top right
- Sol diz Dizlikler: this side top left
- Diz koruma Tipi: type

6. Kullanım: Farklı zeminlerde diz üzerinde yapılan bütün faaliyetler ve işler için diz koruyucu. Kullanım alanları/özellikleri: *Bkz. ekli tablolar.*

7a. Evrensel beden, 50 kg ile 100 kg arasındaki yetişkinler içindir. 100 kg üzerindeki kütlelerde performans azalması söz konusu olabilir.

7b. 50°C (122°F) üzeri sıcaklıklarda, dizliğin performansı azalabilmektedir.

8a. Dizlikler, örneğin düşme tehlikesinin bulunduğu ortamlarda emniyet olarak kullanılmaya uygun değildir.

8b. Dizlikler kimyasallara, ısıya ve yangına karşı dayanıklı değildir.

9a. Diz koruması, suya dayanıklıdır.

9b. Su sızdırmazlığı testi yapılmamıştır.

10. Tanımlanmamış olan tüm kullanım alanları, üreticiyle görüşülerek netleştirilmelidir. Amaca uygun olmayan kullanımlardan, örneğin aşırı bükmeden ve eğmeden kaynaklanan hasarlar bakımından üretici, herhangi bir sorumluluk üstlenmemektedir.

11a. Dizlikler, diz çöken bir kişi tarafından dizlerin korunması için kullanılan koruyucu donanımlardır.

11b. Diz koruma Tipi 1: Başka kıyafetlere bağımlı olmayıp, bacağa sabitlenen diz koruyucuları.

11c. Diz koruma Tipi 2: Plastik köpükten veya yastıklama yapan başka malzemelerden mamul olup, bacaklardaki ceplere yerleştirilen veya sürekli şekilde pantolona sabitlenmiş olan koruyucular. Diz koruma Tipi 2'nin pantolon içindeki ya da üzerindeki konumu, sabit olabildiği gibi ayarlanabilir de olabilir.

11d. Diz koruma Tipi 3: Bedene sabitlenmeyen, aksine taşıyıcının hareketleri sırasında ilgili mekanda bulunan donanımlar. Bunlar tek tek dizler için ayrı olarak ya da her ikisi için birlikte düzenlenebilir.

- 11e. Diz koruma Tipi 4: Bir ya da her iki diz için koruma sağlayan bir tertibattır. Ayağa kalkma yardımı sağlayan bir kasnak ya da diz çökme pozisyonuna yönelik bir oturak gibi, ilave işlevleri bulunan düzeneklerin parçasıdır. Diz koruma tertibatı bedene sabitlenebilir ya da bedenden bağımsız olarak kullanılabilir.
12. Kişisel çalışmanın kapsamına bağlı olarak kullanıcı, yerine getirdiği görevler doğrultusunda ilave kişisel koruma donanımları (PSA) taşımalıdır (örneğin koruyucu gözlük, kask...).
13. Dizlikler, yaralanmalara karşı eksiksiz bir koruma sağlayamazlar. Koruma yeterliliği her münferit durumda önceden kontrol edilmeli ya da üreticiyle netleştirilmelidir. Yani dizliğinizin bu dokümana uygun ve iyi durumda olup olmadığından emin olunuz.
14. Saklama: Diz koruyucuları her zaman kuru ve güneş ışınlarından uzak saklanmalıdır.
15. Eskime: Etiketle ay, yıl (AA/YYYY) ve parti numarası belirtilen son kullanma tarihi mevcuttur. Normal yıpranma ve aşınma eskime son kullanım tarihine dahil edilmemiştir.
16. Aşırı kirlenme, modifikasyonlar veyahut hatalı kullanımlar sonucunda, dizliklerin performansı tehlikeli derecede azalabilir. Cırt bandın tam olarak kapanmış olmasına dikkat ediniz. Dizlikler onarılamamaktadır. Yüzeyleri, bantları, dikişleri veya kilitleri hasar görmüş olan diz korumaları, yeterince koruma sağlamaz ve usulüne uygun olarak ya da evsel atıklarla birlikte atılmalıdır.
17. Üründe veya işaretinde yapılan değişiklikler (örneğin etiketin sökülmesi), kişisel koruyucu donanımın (PSA) ruhsatının yitirilmesine yol açar.
- 18a. Dizlikler bakım talimatı doğrultusunda, müteakiben gösterildiği üzere temizlenmelidir:
- 18b. Diz koruyucuları, sorumluluk sizde olmak üzere, ama 30°C'yi aşılımadan temizlenebilirler. Yıkamadan önce kapatın Velcro bantları.
19. Dikkat: Bedeniniz dik pozisyonda iken diz çökün. Topuklarınıza oturmayın. Hareket edin. Aynı yerde durup kalmayın. Ayağa kalkmadan veya etrafta dolaşmadan, dizliklerle bir saatten daha uzun bir süre diz çökmeyin. Diz çökerek yaptığınız bir çalışmada dizleriniz ya da baldırlarınız şişerse, bir hekime başvurun.
20. Diz koruyucularıyla ilgili uygunluk beyanları için bkz.: [www.kneetek.de/conformity](http://www.kneetek.de/conformity).



*Telif hakkı:*

*İşbu kullanma talimatı, piyasaya çıkarmanın fikri mülkiyetindedir. Dolayısıyla telif hakkına tabidir.*

## Anhang (EN) Appendix

<b>PROFILINE</b>			
<b>Knieschoner (Art.Nr.) (GB) kneepad (Art.No.)</b>	<b>POLY (60001)</b>	<b>KevPro® (60002)</b>	<b>KevProSoft® (60004)</b>
<b>Materialzusammensetzung</b> (GB) material composition	Neoprene, PU Leather, EVA Foam, Polyamid, TPU	Neoprene, Kevlar®, EVA Foam, Polyamid	Neoprene, EVA Foam, Kevlar®, Polyamid
<b>Anwendungsbereich und Beispiele</b> (GB) scope and samples	vielseitig und universell einsetzbar. (GB) universal use.  Fliesenleger, Dachdecker, Gerüstbauer, Gärtner, Monteure und Mechaniker (GB) Tilers, Roofers, Scaffolders, Gardeners, Mechanics and fitters	auf größten Unter-gründen einsetzbar. (GB) suitable for the roughest surfaces.  Pflasterer, Dachdecker, Lüftungsbauer, Metzler, Garten- und Landschafts-bauer, Hufschmiede, Maschinen- und Fahrzeug-bauer, Monteure und Mechaniker, Bauarbeiter (GB) Plasterers, Roofers, Heating and ventilation engineers, Metal workers, Garden and landscape workers, Blacksmiths, Mechanical engineers and vehicle builders, Mechanics and fitters, Builders	auf allen glatten und empfindlichen Untergründen einsetzbar. (GB) suitable for all sensitive and smooth surfaces.  Parkett- und Laminatverleger, Teppich- und Fußbodenleger, Tischler und Zimmerleute, Fahrzeugbauer, Monteure und Mechaniker, Loader in groundhandling (GB) Parquet and laminate fitters, Carpet and floor fitters, Joiners & carpenters, vehicle builders, Mechanics and fitters
<b>Rutschhemmung</b> (GB) anti-slip property	✓	✓	-
<b>Rutschfähigkeit</b> (GB) slip	-	-	✓
<b>Abriebfestigkeit</b> (GB) abrasion resistance	-	✓	✓
<b>Getestet und zertifiziert</b> (GB) tested and certified	Prüf- und Zertifizierungsstelle des Fachbereichs „PSA“ • Zwengenberger Str. 68 • 42781 Haan • Germany • Notified Body 0299		

✓ = Ja (yes)

✓ = Bedingt (limited)

- = Nein (No)



<b>SAFETEK®</b>				
<b>Knieschoner (Art.Nr.)</b> <i>(GB) kneepad (Art. No.)</i>	<b>POLY (70001)</b>	<b>CORDURA® (70002)</b>	<b>KeySafeSoft® (70003)</b>	<b>KeySafe® (70004)</b>
<b>Materialzusammensetzung (GB) material composition</b>	EVA Foam, Neoprene, PVC, Nylon	EVA Foam, Neoprene, Cordura®, Polyamid	EVA Foam, Neoprene, Kevlar®, Polyamid	EVA Foam, Neoprene, Kevlar®, Polyamid
<b>Anwendungsbereich und Beispiele (GB) scope and samples</b>	vielseitig und universell einsetzbar. (GB) universal use	auf extrem sensiblen Untergründen einsetzbar. (GB) suitable for extremely sensitive surfaces.	auf allen glatten und empfindlichen Untergründen einsetzbar. (GB) suitable for all sensitive and smooth surfaces.	auf grössten Untergründen einsetzbar. (GB) suitable for the roughest surfaces.
	Fliesenleger, Dachdecker, Gerüstbauer, Gärtner, Monteure und Mechaniker	Textilarbeiter, Raumausstatter/ Dekorateur, Lackierer, Flugzeug-/Yachtbauer, Parkett- und Laminatverleger, Teppich- und Fußbodenleger (GB) Tilers, Roofers, Scaffolders, Gardeners, Mechanics & fitters	Parlett- und Laminatverleger, Teppich- und Fußbodenleger, Tischler und Zimmerleute, Fahrzeugbauer, Monteure und Mechaniker, Loader in groundhandling (GB) Parquet and laminate fitters, Joiners and carpenters, vehicle builders, Mechanics and fitters, Loader in groundhandling	Pflasterer, Dachdecker, Lüftungsbauer, Metaller, Garten- und Landschaftsbauer, Hufschmiede, Maschinen- und Fahrzeugbauer, Monteure und Mechaniker, Bauarbeiter (GB) Plasterers, Roofers, Heating and ventilation engineers, Metal workers, Garden and land-scape workers, Blacksmiths, Mechanical engineers and vehicle builders, Mechanics and fitters, Builders
<b>Rutschhemmung (GB) anti-slip property</b>	✓	-	-	✓
<b>Rutschfähigkeit (GB) slip</b>	-	✓	✓	-
<b>Abriebfestigkeit (GB) abrasion resistance</b>	-	-	✓	✓
<b>Getestet und zertifiziert (GB) tested and certified</b>	Prüf- und Zertifizierungsstelle des Fachbereichs „PSA“ BGIA • Alte Heerstr. 111 • 53757 St. Augustin • Germany • Notified Body 0121			

✓ = Ja (yes)

✓ = Bedingt (limited)

- = Nein (No)